



Giacomettistr. 1
Postfach
CH-3000 Bern 15

Tel. 031/350 97 60
Fax 031/350 97 64

E-Mail:
infos@memoriav.ch

www.memoriav.ch



2001

RAPPORT D'ACTIVITÉ
GESCHÄFTSBERICHT
RAPPORTO D'ATTIVITÀ



ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE DE LA MEMOIRE AUDIOVISUELLE SUISSE
VEREIN ZUR ERHALTUNG DES AUDIOVISUELLEN KULTURGUTES DER SCHWEIZ
ASSOCIAZIONE PER LA SALVAGUARDIA DELLA MEMORIA AUDIOVISIVA SVIZZERA
ASSOCIAZIUN PER IL SALVAMENT DA LA CULTURA AUDIOVISUALA DA LA SVIZRA
ASSOCIATION FOR THE PRESERVATION OF THE AUDIOVISUAL HERITAGE OF SWITZERLAND

**Table des matières / Inhalt / Contenuto**

Introduction. Par Jean-Frédéric Jauslin, président	3
1. Activités du Secrétariat général. Par Kurt Deggeller, directeur	4
2. La vie de l'association	4
3. Memobase – bilan et perspectives	5
4. Sensibilisation et relations publiques	5
5. «Au fil du temps». Par Jean-Henry Papilloud, directeur de la Médiathèque Valais – Image et Son	7
Einführung. Von Jean-Frédéric Jauslin, Präsident	8
1. Aus der Tätigkeit der Geschäftsstelle. Von Kurt Deggeller, Direktor	9
2. Das Vereinsleben	9
3. Memobase – Bilanz und Perspektiven	10
4. Öffentlichkeitsarbeit	10
5. «Im Laufe der Zeit». Von Jean-Henry Papilloud, Direktor der Mediathek Wallis – Bild und Ton	12
Introduzione. Jean-Frédéric Jauslin, presidente	13
1. Attività del Segretariato generale. Kurt Deggeller, direttore	14
2. La vita associativa	14
3. Memobase – bilancio e prospettive	14
4. Sensibilizzazione e relazioni pubbliche	15
5. «Il tempo che passa». Jean-Henry Papilloud, direttore della Médiathèque Valais – Image et Son	17
Projets / Projekte / Progetti 2001	18
Comptes de l'exercice 2001 / Jahresrechnung 2001 / Conto annuale 2001	22
Bericht der Revisionsstelle	24
Membres / Mitglieder / Membri	25
Impressum	27





Introduction

Le travail à Memoriav fut à ce point intense en 2001 que personne ne s'est senti menacé par l'échéance du 31 décembre qui, en vertu de la décision arrêtée par le Conseil fédéral en date du 9 juin 1997, devait mettre un terme à l'important soutien financier accordé par la Confédération. Pour autant, nous n'avons pas simplement refoulé cette échéance capitale: nous avons réalisé une étude approfondie sur ce qui a été fait et ce qu'il reste à faire et l'avons transmise au Gouvernement par l'intermédiaire des deux Départements directement concernés, celui de l'intérieur (DFI) et celui de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC). Début juillet, le Conseil fédéral a pris la décision de prolonger son soutien à Memoriav à raison d'un montant annuel de 3 millions de francs pour la période 2002–2005, mettant ainsi un point final heureux à l'attente.

Que le Gouvernement fédéral et tous ceux qui ont aidé à préparer la demande soient encore une fois expressément remerciés. A travers sa décision, le Conseil fédéral exprime sa reconnaissance à l'endroit de ce qui a été accompli et confirme que nous sommes sur la bonne voie. Mais il nous laisse aussi un arrière-goût quelque peu amer, tant il est vrai que la contribution accordée ne couvre même pas la moitié de ce que notre analyse considérait comme le strict minimum nécessaire à une politique crédible de conservation du patrimoine audiovisuel suisse.

La décision peut aussi se comprendre comme un signe que Memoriav a besoin d'une nouvelle phase de développement pour atteindre sa pleine capacité de rendement. C'est avant tout l'environnement qui doit être stabilisé: l'environnement politique d'abord, dont la sensibilisation à l'importance de l'information en général et de la sauvegarde du patrimoine audiovisuel en particulier

est loin d'être achevée; l'environnement institutionnel ensuite, au sein duquel il faut consolider et mettre durablement en réseau chacune des institutions qui participent activement à l'archivage du patrimoine audiovisuel. Quant à l'ancrage de l'activité de Memoriav dans la réalité multiforme de nos 26 cantons, il est lui aussi loin d'être achevé et nécessitera encore bien des efforts.

En termes de relations publiques, 2001 aura été une bonne année. Memoriav s'est vu réserver un excellent accueil à Nyon – au Festival «Visions du Réel» – et à Martigny – à l'exposition «Au fil du temps» –, pour ne citer que ces deux événements. L'envoi, aux membres du Parlement et du Conseil fédéral, d'une cassette vidéo retraçant 50 années d'histoire des élections au Conseil fédéral, a permis de poursuivre l'opération de sensibilisation auprès des décideurs politiques.

Memoriav reste subordonnée à la conduite collective du Comité directeur, qui se réunit tous les deux mois pour une séance d'une demi-journée et une fois par an pour un séminaire de deux jours. Cet investissement ne va pas de soi, si l'on sait que chacun des membres du Comité directeur exerce une fonction managériale exigeante dans son institution respectueuse. Mais cette constellation fait aussi la force de l'association Memoriav, dont l'activité bénéficie ainsi d'une large assise, sans pâtir de mécanismes de décision par trop compliqués. Je saisis donc l'occasion pour, une fois de plus, remercier expressément tous mes collègues qui à travers leur engagement, fournissent un apport énorme au succès de Memoriav.

Berne, janvier 2002

Jean-Frédéric Jauslin, président



1. Activités du Secrétariat général

Dans mon rapport, j'aimerais traiter deux thèmes issus du champ d'activité de Memoriav, qui sont peut-être moins directement visibles que les projets mais qui, dans l'optique de nos objectifs, revêtent une importance majeure: je veux parler de la prévention et de la sauvegarde à long terme du patrimoine audiovisuel à travers la formation et le perfectionnement, ainsi que de la mise en réseau internationale des activités de Memoriav.

Formation et perfectionnement

La sauvegarde à long terme du patrimoine audiovisuel ne dépend pas seulement de mesures de conservation et de restauration, mais aussi, pour une très large part, de mesures de prévention. Il faudrait qu'un maximum des personnes ayant affaire aux photographies, aux enregistrements sonores, aux films ou aux vidéos, sachent à quel point ces supports sont sensibles et que les générations montantes soient mieux préparées à gérer ce problème. L'an dernier, diverses activités ont été consacrées à cet aspect. C'est ainsi que nous avons pris part à des séminaires organisés l'un par la Haute école d'arts appliqués et de conservation de Berne sur l'art vidéo et le patrimoine numérique («Zwischen Flut und Flüchtigkeit: Die Bewahrung von Videokunst und digitalem Kulturgut»), l'autre par la Faculté d'histoire de l'Université de Bâle sur l'espace et le temps («Raumlose Orte – Geschichtslose Zeit»). Autre fait particulièrement réjouissant: la mise sur pied d'un cycle de perfectionnement aménagé sur plusieurs années à l'intention des membres des organisations professionnelles des bibliothécaires, archivistes et documentalistes, qui a démarré en novembre sur le thème brûlant de la vidéo et attiré plus de 50 participants à la Bibliothèque nationale.

Fort pour sa part d'une tradition plus longue, le cours sur les archives audiovisuelles dispensé par la Haute école d'information et de documentation de Genève associe divers enseignants qui gravitent autour de Memoriav. Cette activité a été étendue en 2001 à l'Ecole supérieure de Coire.

A rattacher au même contexte: les recommandations sur la conservation des documents audiovisuels, élaborées par nos groupes d'experts. Elles s'adressent en priorité aux collaboratrices et collaborateurs non spécialisés des institutions chargées de tâches d'archivage ainsi qu'aux particuliers. Accessibles en deux langues sur le site web de Memoriav, les recommandations en matière de film ont été plébiscitées au-delà des frontières du pays; enfin, les recommandations sur la conservation des photographies et vidéos sont en cours d'élaboration.

Mise en réseau internationale

L'intégration de Memoriav aux activités d'organisations professionnelles internationales n'est pas simple à réaliser, vu qu'il n'existe pas encore d'association faitière regroupant les divers types de documents audiovisuels, ce qui nous oblige à être présents au sein d'une bonne douzaine de groupements. La création voici deux ans du Coordinating Council of Audiovisual Archives Associations a permis de regrouper sur un mode flexible sept organisations actives dans le domaine de l'archivage audiovi-

suel. Appelé à coordonner ce groupement, le soussigné a eu l'occasion, dans cette fonction, de prendre part à la 5^e rencontre du comité consultatif du programme Memory of the World de l'UNESCO. A l'image du programme d'inscription au patrimoine mondial de la culture, le programme en question sélectionne des documents ou collections majeurs pour les inscrire à la Mémoire mondiale. La liste qui recense ces documents peut fournir une contribution capitale à leur protection et à la reconnaissance de cette partie moins connue du patrimoine culturel. Il est évident que notre champ d'activité, pas plus qu'un autre, ne peut se soustraire à la globalisation. Les vastes problèmes techniques liés à l'archivage des documents numériques ou numérisés, sont aujourd'hui analysés par des consortiums internationaux et soumis à leurs partenaires industriels en vue du développement de solutions. Le programme de l'UE ECHO (European Chronicles On-line), auquel Memoriav participe, n'est qu'un des nombreux programmes de ce type organisés dans notre sphère d'activité. De même, les conditions cadres juridiques qui régissent notre activité, en particulier le libre accès à l'information à des fins non commerciales, sont elles aussi depuis longtemps l'objet de débats internationaux, qui influencent en retour la législation nationale. A titre d'exemples, citons pour 2001 la nouvelle directive de l'UE sur le droit d'auteur ainsi que la création du programme Information for All de l'UNESCO.

Kurt Deggeller, directeur



Rencontre des «Content Providers» de ECHO, le 26. 11. 2001 à Paris

Kurt Deggeller (Memoriav), Johan Oomen (NAA), Laurent Vinet (INA), Marco Rendina (Istituto Luce), Felix Rauh et Elena Spoerl (Memoriav)

2. La vie de l'association

L'Assemblée générale s'est réunie à Martigny dans le Vieil Arsenal de la Fondation Gianadda. Ce fut l'occasion pour les membres d'assister à l'inauguration de l'exposition «Au fil du temps» dans les nouveaux locaux de la Médiathèque Valais, Image et Son, sis à l'avenue de la Gare à Martigny (voir le chapitre sur les projets).

L'association a accueilli 38 nouveaux membres. Ce résultat est réjouissant car la courbe d'augmentation des membres était en train de fléchir l'année précédente. Ces

personnes et institutions ont répondu favorablement à l'invitation d'adhérer à l'association lancée en automne 2000 par le Secrétariat général à toutes les institutions en contact régulier avec Memoriav depuis plusieurs années. Outre une représentation variée des catégories d'activité – nous saluons notamment l'arrivée de plusieurs archives d'entreprises, de sociétés de gestion des droits, de bibliothèques et archives cantonales – l'association augmente sensiblement la couverture géographique du pays.

Jean-Henry Papilloud, directeur de la Médiathèque Valais, Image et Son, représentant des membres collectifs auprès du Comité directeur, a sondé les membres collectifs au moyen d'un questionnaire écrit sur la nécessité d'accueillir au sein du Comité un second représentant des membres collectifs.

L'enquête a révélé autant d'avis favorables que défavorables. Pour des raisons pratiques d'organisation des séances et des débats, le Comité directeur plaide plutôt pour un maintien du nombre actuel des membres. D'autre part, la question de la représentation du domaine de la vidéo parmi les membres fondateurs est toujours d'actualité et le Comité directeur observe attentivement l'évolution de la situation.

3. Memobase – bilan et perspectives

Dans le but d'améliorer l'accès aux collections audiovisuelles, Memoriav et l'entreprise zurichoise Eurospider Information Technology AG ont créé la banque de données Memobase qui permet la recherche simultanée, dans diverses collections, de photos, documents sonores, films et vidéos sur un même thème. Les stocks de données hétérogènes ont simplement été structurés en fonction du standard international Dublin Core; il ne s'agit donc pas d'un catalogue unifié au sens traditionnel.

Après une année de mise à disposition de Memobase et ses quelque 150 000 documents (photos, sujets radio/TV) via le site web de Memoriav, il a été possible de tirer un premier bilan intermédiaire: le 11 septembre 2001, les Archives fédérales suisses à Berne ont accueilli le forum «Memobase – bilan et perspectives». En prélude à cette manifestation, un sondage a été réalisé auprès de 40 usagers de Memobase de diverses institutions. Les personnes interrogées ont informé sur leur méthode de recherche et ont fait des propositions d'amélioration, notamment en ce qui concerne l'accès à Memobase (page d'accueil), le format des données (lisibilité et compréhension, possibilités d'interrogation) et le développement de la banque (intégration d'autres collections, accès direct aux documents, commandes en ligne de reproductions). Les conclusions du forum du 11 septembre rejoignent largement les résultats du sondage: pour que Memobase devienne le portique de référence des collections audiovisuelles en Suisse, le volume des données doit croître et l'accès aux documents audiovisuels s'élargir. S'agissant de la qualité et du format des données, un rôle important revient aux institutions qui les mettent à disposition. Le schéma doit rester aussi simple que possible, afin que l'énergie et les ressources à disposition puissent servir à autre chose, par exemple à l'intégration de nouvelles col-

lections. Enfin, il faut simplifier les procédures d'intégration des nouvelles collections et de mise à jour des stocks existants.

Jusqu'ici, Memobase donnait accès aux données de référence de quatre projets: Information politique au cinéma et à la télévision, Emissions radiophoniques datant des années 1935 à 1955, Voix d'écrivains de la Suisse romande et Photographies historiques provenant de diverses collections de Suisse. Depuis peu, la banque contient aussi la collection de photos Service actif 1914–1918 des Archives fédérales suisses. En 2002, il est prévu d'intégrer quatre à cinq nouvelles collections. Memobase a profité en 2001 de la participation de Memoriav au projet ECHO (European Chronicles Online) de l'UE, pour lequel 1500 sujets tirés du Ciné-Journal suisse et du Téléjournal ont été sélectionnés. Pour satisfaire aux exigences du projet, il a fallu compléter les métadonnées des films sélectionnés par des descriptions additionnelles. Les commentaires traités à l'aide du programme OCR de reconnaissance automatique de texte sont apparus comme une plus-value considérable. Les descriptions additionnelles et les textes OCR avec documents scannés afférents peuvent tous deux être consultés dans Memobase. (Pour en savoir plus sur ECHO, se reporter à la liste des projets et au Bulletin 8/2001.)

Durant l'exercice sous revue, Memobase a enregistré quelque 2000 consultations via le site web de Memoriav. Ce chiffre correspond au nombre d'accès à la page d'accueil, indépendamment du nombre d'interrogations. Cette statistique ne comprend pas les consultations effectuées directement via le serveur d'Eurospider.

4. Relations publiques

A la faveur de deux grandes manifestations en Suisse, nous avons eu l'occasion en 2001 de présenter des films et des photographies issus de projets Memoriav à un public dépassant largement le cercle des institutions et des personnes en charge des biens d'archives:

Visions du Réel, le festival international du film documentaire, qui s'est tenu à Nyon du 23 au 29 avril 2001, et

Médiathèque Valais – Image et Son, à Martigny, qui a présenté du 11 mai au 28 octobre 2001, avec prolongation jusqu'en novembre, l'exposition de photos «Au fil du temps – Im Laufe der Zeit».

Au festival Visions du Réel de Nyon, Memoriav a eu le privilège, dans le cadre du programme «Actualités du passé – Neuigkeiten von gestern», de projeter dans les salles, juste avant les films en compétition, des court métrages restaurés en provenance de divers fonds. Grâce à l'excellente collaboration avec la direction du festival ainsi qu'au soutien de la Cinémathèque suisse et des responsables des projets, il a été possible de composer une attrayante palette de films datant des premières décennies du siècle passé, des films qui, à l'origine aussi, étaient principalement destinés à être projetés dans les salles de cinéma comme avant-programmes d'actualités. Les films provenaient du fonds Willy Leuzinger, du premier «Ciné-journal» de 1923–1936 et du fonds de la CSEO (centrale ouvrière suisse). Lors de la soirée inaugurale du festival le 23 avril, plusieurs de ces films muets ont été



«Turnerpyramide», un des films du fonds Willy Leuzinger projetés au festival Visions du Réel à Nyon, Photo: Firmenarchiv Leuzinger

accompagnés au piano par André Desponds. Cette sélection et sa présentation sont en grande partie l'œuvre de Genette Lasserre, alors adjointe de la direction de Memoriav.

Le public du festival a réservé un accueil chaleureux à l'événement, alors que les médias électroniques et la presse ont profité de l'occasion pour informer sur ces court métrages et leur conservation, entre autres dans les émissions «10 vor 10» de SF DRS et le TJ romand ainsi que dans le quotidien «Le Temps».

Le vernissage de l'exposition de photos «Au fil du temps», à Martigny, a pu être fêté dans les tout nouveaux locaux de la Médiathèque Valais – Image et Son à l'avenue de la Gare 15, en présence d'un nombreux public. L'exposition a duré plusieurs mois et proposait un petit détour au Vieil Arsenal de la Fondation Gianadda. Nous renvoyons au rapport de l'initiateur et responsable Jean-Henry Pappilloud, qui contient en même temps une évaluation du projet pluriannuel «La vie quotidienne au fil du temps».

Tradition oblige, la Cinémathèque suisse a aussi montré des films restaurés par Memoriav au Festival international du film de Locarno, en août 2001.

Le second semestre 2001 avait pour thème majeur l'accès aux données et la visibilité des documents.

Le coup d'envoi a été donné par le forum «Memobase» (voir article ad hoc).

Le 24 septembre, Memoriav a organisé la «Journée de la mémoire audiovisuelle» à la Bibliothèque nationale suisse à Berne. Ce fut l'occasion d'expliquer «Memobase» au public et de montrer le résultat de projets, notamment la bande-annonce de la vidéo «Stadt in Bewegung». Dans le corridor, quatre vitrines exposaient des photos, pellicules, supports sonores et bandes vidéo particulièrement mis à mal par l'usure du temps et autres influences. Cette présentation a exigé des collaborateurs de la Bibliothèque nationale une disponibilité particulière et de solides nerfs, tant il est vrai que le syndrome du vinaigre et autres processus de dégradation similaires sont tout sauf agréables pour les organes des sens. Point d'orgue de la présentation: le programme de films muets Archivbeat, élaboré par Mariann Lewinsky et produit par Rosa Maino, sur une surprenante musique peaufinée par les DJ Clovis et Ephémère.

Le groupe des parlementaires qui avaient suivi notre invitation était petit, mais de qualité: les débats menés avec certains d'entre eux ont débouché sur l'idée d'offrir pour la fin de l'année, aux membres des deux Chambres, notre montage vidéo de six minutes sur le thème «Elections au Conseil fédéral». Le Secrétariat général de Memoriav a concrétisé l'idée, avec le généreux soutien de quatre présentateurs TJ de toutes les régions du pays, dont l'introduction confère à la vidéo le caractère d'un vrai téléjournal d'aujourd'hui.

Ce cadeau de Noël a connu un succès réjouissant. Lorsqu'ils entendront à nouveau parler de préservation du patrimoine audiovisuel, peut-être nos députés sauront-ils associer des images concrètes à leur engagement politique.

Le 24 septembre a vu la publication, dans les temps, du Bulletin Memoriav 8 / septembre 2001, lui aussi consacré au thème de l'accessibilité, avec des textes sur Memobase et ECHO et des articles sur l'accès aux données de référence et aux documents de diverses institutions.

«Réalités suisses» – reprises du Ciné-Journal et du Téléjournal

Sous ce titre a démarré en novembre 2001, au cinéma du Musée des beaux-arts de Berne et aux Archives fédérales suisses, une série de manifestations organisées conjointement par l'Association de soutien des Archives fédérales suisses, les Archives fédérales suisses à Berne et Memoriav. Cette série, qui dure encore jusqu'en avril 2002, montre de précieuses reprises issues des fonds du projet Information politique, en particulier du Ciné-Journal suisse (1940–1975) et du Tagesschau / Téléjournal / Telegiornale (1957–89), mais aussi de magazines régionaux de la télévision. Témoins d'époque, historiens et journalistes complètent les films par des faits et des souvenirs vécus.

Ces fonds sont actuellement accessibles au grand public dans la salle de lecture audiovisuelle des Archives fédérales suisses. Les données de référence, et parfois les documents mêmes, peuvent aussi être consultés via la banque de données Memobase sur le site www.memoriav.ch.

5. Au fil du temps

par Jean-Henry Papilloud,
directeur de la Médiathèque Valais – Image et Son

L'exposition «Au fil du temps» qui présentait les résultats du projet-pilote de Memoriav sur la photographie a obtenu un grand succès. Près de 18 000 personnes sont en effet venues découvrir les différentes facettes de la vie quotidienne en Suisse, telles que les ont enregistrées les photographes au cours des décennies.

Une dizaine d'institutions ont collaboré au projet. Elles ont montré les œuvres d'un auteur, un thème, ou un aspect de leur collection. L'ensemble constituait un bon panorama de la richesse et des différentes fonctions de la photographie; il atténuait la frontière entre les aspects esthétiques et documentaires d'un des médias les plus utilisés tant par les professionnels que par les amateurs. En parallèle, dans des salles de projection, le public a pu aussi découvrir des extraits du Cinéjournal Suisse ainsi que les vues stéréoscopiques d'Otto Schelling, également sauvées par Memoriav.

A l'occasion des nombreuses visites de groupes et de classes, la Médiathèque Valais – Image et Son a pu faire connaître plus en détail le projet-pilote qu'elle a réalisé pour Memoriav. Le premier travail a consisté à numériser, sur le thème de la vie quotidienne, plus de 20 000 photo-

graphies issues d'une dizaine d'institutions ayant pour mission de les conserver. Le choix, effectué en collaboration avec les responsables des collections a fait ressortir des points forts qui, à l'image d'un puzzle, donnent une vision intéressante de la Suisse entre 1880 et 1960. Le deuxième volet du projet, a permis de mettre en place un système d'accès qui va se poursuivre et se développer. Les différents documents ont été enregistrés dans la base de données de RERO, le catalogue collectif des bibliothèques de la Suisse romande. Un lien permet de visualiser immédiatement la photographie ou l'ensemble d'un reportage. Déjà de nombreux utilisateurs ont pu bénéficier de ce service, soit en passant par RERO, soit par Memobase. Il est réjouissant aussi de constater que le chemin tracé a été suivi par plusieurs institutions et que les centres audiovisuels de Fribourg ou de La Chaux-de-Fonds ont adopté la même démarche et alimentent à leur tour la base de données.

Des études sont aussi en cours pour élargir le même système de consultation aux autres supports audiovisuels. En définitive donc une expérience passionnante qui, nous l'espérons, va révéler encore de bonnes surprises tant sur le plan des documents mis à la portée du public que dans les développements techniques et scientifiques de leur traitement.



«La vie quotidienne au fil du temps»

Motoculteur, Sierre, 1925, Photo: Charles Krebsler, Médiathèque Valais – Image et Son.



Einführung

Es zeugt für die Intensität der Arbeit bei Memoriav, dass wir diese im Jahr 2001 nie als gefährdet empfanden, obwohl wir wussten, dass der Beschluss des Bundesrats vom 9. Juni 1997 über den namhaften finanziellen Beitrag des Bundes an Memoriav auf Ende Dezember 2001 befristet war. Wir hatten den wichtigen Termin aber auch nicht einfach verdrängt, sondern eine ausführliche Studie über das Erreichte und noch zu Bewältigende erstellt und der Landesregierung über die beiden direkt beteiligten Departemente des Innern (EDI) sowie für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) zukommen lassen. Anfang Juli dieses Jahres fand das Warten mit dem Bundesratsbeschluss, Memoriav in der Periode 2002–2005 jährlich mit 3 Mio. Franken zu unterstützen, ein glückliches Ende.

Der Landesregierung und all denen, die bei der Vorbereitung des Antrags mitgeholfen haben, sei hier nochmals ausdrücklich gedankt. Im Entscheid des Bundesrates kommt Anerkennung des Geleisteten zum Ausdruck und die Bestätigung, dass wir auf dem richtigen Weg sind. Ein gar nicht so kleiner Wermutstropfen bleibt allerdings, denn der zugestandene Beitrag deckt nicht einmal die Hälfte der Summe, die in unserer Analyse als absolutes Minimum für eine glaubhafte Politik der Erhaltung des audiovisuellen Kulturguts der Schweiz ausgewiesen ist. Der Entscheid kann auch als Signal verstanden werden, dass Memoriav eine weitere Ausbauphase nötig hat, bis die volle Kapazität der Tätigkeit erreicht werden kann. Es ist vor allem das Umfeld, das einer Stabilisierung bedarf: das politische, dessen Sensibilisierung für die Bedeutung der Information im Allgemeinen und der audiovisuellen Überlieferung im Besonderen noch längst nicht abgeschlossen ist; das institutionelle, in dem jene Institutio-

nen gestärkt und nachhaltiger vernetzt werden müssen, die sich aktiv an der Archivierung des audiovisuellen Kulturguts beteiligen. Auch die Verankerung der Tätigkeit von Memoriav in der vielschichtigen Realität unserer 26 Kantone ist noch nicht vollendet und wird noch einige Anstrengungen kosten.

Für die Öffentlichkeitsarbeit von Memoriav war 2001 ein gutes Jahr. Die Präsenz am Festival «Visions du Réel» in Nyon und die Ausstellung «Au fil du temps» in Martigny fanden ein ausgezeichnetes Echo, um nur zwei unter zahlreichen Veranstaltungen zu nennen. Durch den Versand einer Videokassette mit Ausschnitten aus 50 Jahren Geschichte der Bundesratswahlen an die Mitglieder des Parlaments und des Bundesrats wurde die Sensibilisierung im Bereich der politischen Entscheidungsträger fortgesetzt.

Memoriav steht weiterhin unter der kollektiven Führung des Vorstands, der sich alle zwei Monate zu einer halbtägigen Sitzung und einmal im Jahr zu einem zweitägigen Seminar trifft. Dieser Aufwand ist nicht selbstverständlich, wenn man bedenkt, dass sämtliche Vorstandsmitglieder in ihren Institutionen anspruchsvolle Leitungsfunktionen ausüben. Aber in dieser Konstellation liegt auch die Stärke des Vereins Memoriav, dessen Tätigkeit damit breit abgestützt ist, ohne durch eine allzu komplizierte Entscheidungsmechanik verzögert zu werden. Den Kolleginnen und Kollegen, die auf diese Weise hart an der Erfolgsgeschichte von Memoriav mitarbeiten, sei hiermit einmal mehr ausdrücklich gedankt.

Bern, im Januar 2002

Jean-Frédéric Jauslin, Präsident



1. Aus der Tätigkeit der Geschäftsstelle

In meinem Bericht möchte ich zwei Themen aus dem Tätigkeitsfeld von Memoriav behandeln, die vielleicht weniger direkt sichtbar sind als die Projekte, aber für das Anliegen unseres Vereins wesentliche Bedeutung haben: «Prävention und längerfristige Sicherung des audiovisuellen Kulturguts durch Aus- und Fortbildung» sowie «Internationale Vernetzung der Tätigkeit von Memoriav».

Aus- und Fortbildung

Die längerfristige Sicherung des audiovisuellen Kulturguts hängt nicht nur von konservierenden und restaurierenden Massnahmen ab, sie kann ganz wesentlich auch durch präventive Massnahmen unterstützt werden. Möglichst viele Personen, die mit Fotografien, Tonaufnahmen, Filmen oder Videos zu tun haben, sollten über deren Empfindlichkeit Bescheid wissen, und kommende Generationen sollten besser auf den Umgang mit diesem Problem vorbereitet werden.

Im vergangenen Jahr standen verschiedene Aktivitäten in diesem Zusammenhang. So beteiligten wir uns an Fachtagungen der Hochschule für Gestaltung, Kunst und Konservierung in Bern mit dem Titel «Zwischen Flut und Flüchtigkeit: Die Bewahrung von Videokunst und digitalem Kulturgut» und des Historischen Seminars der Universität Basel zum Thema «Raumlose Orte – Geschichtslose Zeit». Besonders erfreulich war auch das Zustandekommen eines auf mehrere Jahre geplanten Fortbildungszyklus für die Mitglieder der Berufsverbände der Bibliothekare, Archivisten und Dokumentalisten, welcher im November mit dem brennenden Thema Video seinen Anfang nahm und über 50 Teilnehmerinnen und Teilnehmer in die Landesbibliothek lockte.

Bereits auf einer längeren Tradition beruht der Kurs über audiovisuelle Archive an der Fachhochschule für Information und Dokumentation in Genf, an der verschiedene Dozenten aus dem Umkreis von Memoriav beteiligt sind. Diese Aktivität wurde im Jahr 2001 auch auf die Fachhochschule in Chur ausgeweitet.

In den gleichen Zusammenhang gehören auch die Empfehlungen zur Erhaltung von audiovisuellen Dokumenten, welche von unseren Fachgruppen ausgearbeitet werden. Sie richten sich vor allem an nicht spezialisierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Institutionen mit archivischen Aufgaben sowie an Privatpersonen. Die Empfehlungen für Film sind auf der Website von Memoriav in zwei Sprachen zugänglich und haben über die Landesgrenzen hinaus Anerkennung gefunden; die Empfehlungen zur Erhaltung von Fotografien und Videos sind in Arbeit.

Internationale Vernetzung

Die Einbindung von Memoriav in die Aktivitäten internationaler Fachorganisationen ist nicht einfach zu bewerkstelligen, da noch keine Dachorganisation für alle audiovisuellen Dokumentarten besteht, so dass wir in einem guten Dutzend solcher Vereinigungen präsent sein müssten. Vor zwei Jahren wurde mit dem Coordinating Council of Audiovisual Archives Associations ein lockerer Verbund von sieben im Bereich audiovisueller Archive tätiger Organisationen gebildet, zu dessen erstem «Convenor» der Schreibende berufen wurde. In dieser Funktion konnte

er auch am 5. Treffen des Beratungskomitees des «Memory of the World»-Programms der UNESCO teilnehmen. Dieses Programm wählt nach dem Vorbild des Programms für das Weltkulturerbe bedeutende Dokumente oder Dokumentenbestände für die «Memory of the World»-Liste aus. Diese Liste kann wesentlich zum Schutz der darin aufgeführten Dokumente sowie zur Anerkennung dieses weniger bekannten Teils des Kulturerbes beitragen. Es ist offensichtlich, dass sich auch unser Tätigkeitsbereich der Globalisierung nicht entziehen kann. Die umfangreichen technischen Probleme, die mit der Archivierung digitaler oder digitalisierter Dokumente im Zusammenhang stehen, werden heute im Rahmen internationaler Konsortien analysiert und Lösungen von den industriellen Partnern entwickelt. Das EU-Programm ECHO (European Chronicles On-line), an dem Memoriav teilnimmt, ist nur eines von mehreren solcher Programme in unserem Arbeitsbereich. Aber auch die rechtlichen Rahmenbedingungen für unsere Tätigkeit, insbesondere der freie Zugriff auf Information zu nichtkommerziellen Zwecken, sind längst Gegenstand internationaler Diskussionen geworden, die auch die nationale Gesetzgebung beeinflussen. Hier seien zur Illustration für das Jahr 2001 nur die neue EU-Richtlinie zum Urheberrecht sowie die Schaffung des «Information for All»-Programms der UNESCO genannt.

Kurt Deggeller, Direktor

2. Das Vereinsleben

Die Generalversammlung fand im Vieil Arsenal der Fondation Gianadda in Martigny statt. Die Mitglieder nutzten die Gelegenheit, um in den neuen Räumlichkeiten der Mediathek Wallis – Bild und Ton an der Avenue de la Gare Martigny an der Eröffnung der Ausstellung «Im Laufe der Zeit» (siehe Kapitel über die Projekte) teilzunehmen. Der Verein nahm 38 neue Mitglieder auf, sowohl Einzelpersonen wie Institutionen, was umso erfreulicher ist, als die Zuwachsrate im vergangenen Jahr leicht zurückgegangen war. Die positive Entwicklung ist das Resultat einer Kampagne, bei der die Geschäftsstelle im Herbst 2000 alle Institutionen, die seit mehreren Jahren regelmässig mit Memoriav zu tun haben, zum Vereinsbeitritt eingeladen hatte. Die breitere Abstützung bringt nicht nur eine umfassendere Vertretung in Bezug auf die Tätigkeitsbereiche – wir begrüssen insbesondere den Beitritt von mehreren Unternehmensarchiven, Verwertungsgesellschaften, Bibliotheken und Kantonsarchiven –, sondern auch eine bessere Abdeckung im geografischen Sinn. Jean-Henry Papilloud, Direktor der Mediathek Wallis – Bild und Ton, der die Kollektivmitglieder im Vorstand vertritt, führte anhand eines Fragebogens bei den Kollektivmitgliedern eine Umfrage durch mit dem Ziel, das Bedürfnis nach einer zweiten Vertretung im Vorstand zu eruieren. Befürwortung und Ablehnung hielten sich die Waage. Der Vorstand befürwortet aus praktischen Gründen eher die Beibehaltung der jetzigen Mitgliederzahl, vor allem wegen der Organisation der Sitzungen und Debatten. Die Frage der Vertretung des Videobereichs unter den Gründungsmitgliedern ist jedoch nach wie vor aktuell. Der Vorstand verfolgt die Entwicklung mit grosser Aufmerksamkeit.



3. Memobase – Bilanz und Perspektiven

Mit dem Ziel, den Zugang zu audiovisuellen Sammlungen zu verbessern, haben Memoriav und die Firma Eurospider Information Technology AG, Zürich, die Datenbank Memobase geschaffen, die es erlaubt, in den Katalogen verschiedener Bestände gleichzeitig nach Fotos, Tondokumenten, Filmen und Videos zu einem Thema zu suchen. Die heterogenen Datenbestände werden lediglich nach dem internationalen Standard Dublin Core strukturiert, es handelt sich also nicht um einen vereinheitlichten Gesamtkatalog im traditionellen Sinne.

Nachdem Memobase mit den Referenzdaten zu rund 150 000 Dokumenten (Fotos, Radio- und Fernsehbeiträge) über die Memoriav-Website während eines Jahres zugänglich war, konnte eine erste Zwischenbilanz gezogen werden: Am 11. September 2001 fand im Schweizerischen Bundesarchiv in Bern das Forum «Memobase-Bilanz und Perspektiven» statt. Im Vorfeld dieser Veranstaltung wurde eine Umfrage durchgeführt, an der sich 40 Memobase-Benutzerinnen und -Benutzer aus verschiedenen Institutionen beteiligten. Sie gaben Auskunft über die Art ihrer Memobase-Recherchen und machten Verbesserungsvorschläge, vor allem betreffend Zugang zur Datenbank (Einstiegsseite), Datenformat (Lesbarkeit und Verständlichkeit, Abfragemöglichkeiten) und Weiterentwicklung von Memobase (Integration weiterer Bestände, vermehrt direkter Zugriff auf die Dokumente, Online-Bestellung von Reproduktionen). Das Fazit der Diskussionsveranstaltung vom 11. September entspricht weitgehend den Umfrageergebnissen: Damit sich Memobase zum eigentlichen Zugangspunkt zu audiovisuellen Beständen in der Schweiz entwickelt, müssen die Datenmengen grösser und der Zugriff auf die audiovisuellen Dokumente selbst erweitert werden. Betreffend Qualität und Format der Daten kommt den Institutionen, welche die Daten zur Verfügung stellen, eine bedeutende Rolle zu. Das Datenschema soll möglichst einfach bleiben, damit Energie und vorhandene Mittel für anderes, beispielsweise die Integration neuer Sammlungen, verwendet werden können. Das Vorgehen beim Einfügen neuer Sammlungen und beim Aktualisieren der integrierten Bestände soll vereinfacht werden.

Bisher waren mit Memobase die Dokumente aus vier Memoriav-Projekten erschlossen: politische Information in Film und Fernsehen, Radiosendungen aus der Zeit zwischen 1935 und 1955, Tondokumente von Schriftstellerinnen und Schriftstellern aus der Westschweiz sowie historische Fotografien aus verschiedenen Sammlungen der Schweiz. Seit kurzem ist zudem der Fotobestand Aktivdienst 1914–1918 des Schweizerischen Bundesarchivs enthalten. Es ist vorgesehen, im kommenden Jahr vier bis fünf neue Bestände in Memobase zu integrieren. Memobase profitierte letztes Jahr davon, dass sich Memoriav am EU-Projekt ECHO (European Chronicles Online) beteiligte. Für ECHO wurden rund 1500 Beiträge aus den Beständen Filmwochenschau und Tagesschau ausgewählt. Um den Projektanforderungen zu genügen, mussten die bestehenden Metadaten der selektierten Filme durch zusätzliche Beschreibungen ergänzt werden. Als besondere Wertsteigerung erwiesen sich die mit automatischer Texterkennung (OCR) bearbeiteten Kommentare. Sowohl die zusätzlichen Beschreibungen wie auch die OCR-Texte mit den dazugehörigen eingescann-

ten Dokumenten können auch in Memobase gesucht und angeschaut werden. (Mehr zu ECHO siehe Projektliste und Bulletin 8/2001.)

Im Jahr 2001 erfolgten über die Memoriav-Website rund 2000 Zugriffe auf Memobase. Die Angabe entspricht den Zugriffen auf die Einstiegsseite, unabhängig von der Anzahl der dabei ausgeführten Abfragen. Zugriffe, welche direkt über den Server von Eurospider und nicht über «www.memoriav.ch» erfolgten, sind in dieser Statistik nicht enthalten.

4. Öffentlichkeitsarbeit

Zwei grosse Veranstaltungen in der Schweiz gaben uns im Jahr 2001 die Gelegenheit, Filme und Fotografien aus Projekten von Memoriav einer Öffentlichkeit vorzustellen, die weit über den Kreis der Institutionen und Personen hinausgeht, die sich mit Archivgut befassen:

Das Festival **Visions du Réel** – Internationales Festival des Dokumentarfilms in Nyon, vom 23. bis 29. April 2001, und

die **Médiathèque Valais – Image et Son** in Martigny, mit der Fotoausstellung «Au fil du temps – Im Laufe der Zeit», vom 11. Mai bis 28. Oktober 2001, und bis November verlängert.



Vernissage «Au fil du temps», Martigny

Foto: Robert Hofer

Am Festival Visions du Réel in Nyon durfte Memoriav im Programm «Actualités du passé – Neuigkeiten von gestern» kurze restaurierte Filme aus verschiedenen Fonds zeigen, die jeweils vor dem Wettbewerbsfilm im Kino aufgeführt wurden. Dank der ausgezeichneten Zusammenarbeit mit der Festivaldirektion und dank der Unterstützung durch die Cinémathèque suisse und die Verantwortlichen der Projekte wurde eine attraktive Selektion von Filmen aus den ersten Jahrzehnten des letzten Jahrhunderts zusammengestellt, die auch ursprünglich vorwiegend als Aktualitäten-Vorfilme in den Kinos gespielt worden waren. Die Filme stammten aus dem Fonds Willy Leuzinger, aus der ersten Filmwochenschau, dem «Cinéjournal» von 1923 bis 1936 und aus dem Fonds der SABZ (Schweizerische Arbeiterbildungszentrale). Beim Eröffnungsabend des Festivals am 23. April wurden einige dieser Stummfilme von André Desponds am Klavier

begleitet. Besonderes Verdienst an dieser Selektion und Präsentation hat Genette Lasserre, die damalige Direktionsadjunktin bei Memoriav.

Das Echo des Festivalpublikums war gross, und die elektronischen und Print-Medien ergriffen die Gelegenheit zur Information über diese Kurzfilme und ihre Erhaltung, so unter anderem «10 vor 10» auf SF DRS, das «Téléjournal» auf TSR und die Tageszeitung «Le Temps».

Die Vernissage zur Fotoausstellung «Im Laufe der Zeit» in Martigny konnte in den neu bezogenen Räumen der Médiathèque Valais – Image et Son an der Avenue de la Gare 15 in Martigny gefeiert werden. Sie war ein grosser Publikumserfolg und bildete den Auftakt zu einer mehrmonatigen Ausstellung, die einen kleineren Ableger im Vieil Arsenal der Fondation Gianadda hatte. Wir verweisen auf den Bericht des Verantwortlichen Jean-Henry Papilloud, der zugleich eine Auswertung des mehrjährigen Projektes «Alltagsleben im Laufe der Zeit» beinhaltet. Es ist bereits eine Tradition: auch am Festival Internazionale del Film Locarno im August 2001 zeigte die Cinéma-thèque suisse dank Memoriav restaurierte Filme.

Die zweite Hälfte des Jahres 2001 stand im Zeichen des Themas «Zugang zu den Daten und Sichtbarmachen der Dokumente».

Den Auftakt bildete die Tagung zu «Memobase», über die im entsprechenden Kapitel berichtet wird.

Am 24. September konnte Memoriav in der **Schweizerischen Landesbibliothek in Bern** den «Tag des audiovisuellen Gedächtnisses» durchführen. Dem Publikum wurde «Memobase» erläutert und Resultate von Projekten gezeigt, so der Trailer des Videoprojektes «Stadt in Bewegung». Im Korridor waren in vier Vitrinen Fotos, Filmrollen, Tonträger und Videobänder ausgestellt, die vom Zahn der Zeit und von anderen Einflüssen besonders stark in Mitleidenschaft gezogen sind: Diese Ausstellung forderte von den Mitarbeitenden der SLB besondere Dispositionsbildung und gute Nerven, denn das Essigsyndrom und ähnliche Zersetzungsschäden sind für die Sinnesorgane keineswegs angenehm. Den Höhepunkt der Darbietung bildete das Programm mit Stummfilmen, «Archivbeat», zusammengestellt von Mariann Lewinsky, produziert von Rosa Maino und von den DJs Clovis und Ephémère mit überraschender und stimmiger Musik begleitet.

Aus der Gesprächsrunde mit Parlamentarierinnen und Parlamentariern, die unserer Einladung zu diesem Programm gefolgt waren, entstand die Idee, allen Mitgliedern der beiden Räte auf Ende Jahr unsere 6-minütige Video-Montage zum Thema «Bundesratswahl» als Geschenk zu senden. Die Geschäftsstelle von Memoriav setzte die Idee um, grosszügig unterstützt von einer Tagesschau-Sprecherin und drei Tagesschausprechern aus allen Landesregionen, deren Einleitung dem Video den Hauch einer «echten» heutigen Tagesschau verleiht.

Dieses Weihnachtsgeschenk hat ein erfreulich grosses und gutes Echo ausgelöst. Verschiedene Nationalrätinnen und Ständeräte assoziieren vielleicht in Zukunft konkrete Bilder, die mit ihrem politischen Engagement in Beziehung stehen, wenn sie den Begriff «Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes» erneut hören.

Rechtzeitig auf den 24. September erschien das Bulletin Memoriav 8 / September 2001, das ebenfalls dem Thema «Access» gewidmet ist, mit Texten zu Memobase und ECHO und mit Berichten über die Zugänglichkeit von Re-

ferenzdaten und Dokumenten in verschiedenen Institutionen.

«Erlebte Schweiz» – Reprisen aus der Schweizer Filmwochenschau und aus der Tagesschau

Unter diesem Titel startete im November 2001 im Kino im Kunstmuseum Bern und im Schweizerischen Bundesarchiv eine Veranstaltungsreihe, die gemeinsam vom Förderverein Schweizerisches Bundesarchiv, vom Schweizerischen Bundesarchiv, Bern, und von Memoriav durchgeführt wird. Diese Reihe, die noch bis April 2002 dauert, zeigt kostbare Reprisen aus den Beständen des Projektes «Politische Information», insbesondere der Schweizerischen Filmwochenschau (1940–1975) und der Tagesschau/Téléjournal/Telegiornale (1957–1989), aber auch regionaler Magazine des Fernsehens. Zeitzeugen, Historiker, Journalistinnen ergänzen die Filme mit Fakten und eigenen Erinnerungen.

Diese Bestände sind heute im audiovisuellen Lesesaal des Schweizerischen Bundesarchivs für die breite Öffentlichkeit zugänglich. Die Referenzdaten und zum Teil die Dokumente selbst können auch via die Datenbank Memobase auf der Website www.memoriav.ch recherchiert werden.

Wattenwil, 1934

Paul Senn, Bernische Stiftung für Fotografie, Film und Video, Kunstmuseum, Bern





5. Im Laufe der Zeit

von Jean-Henry Papilloud, Direktor der Mediathek Wallis – Bild und Ton

Die Ausstellung «Im Laufe der Zeit», die der Öffentlichkeit die Ergebnisse eines Pilotprojektes von MemoriaV über die Fotografie vorstellte, war ein grosser Erfolg. Knapp 18 000 Besucherinnen und Besucher haben sich in Martigny eingefunden, um die fotografischen Zeugnisse eines facettenreichen Alltags, wie er sich in der Schweiz der letzten Jahrzehnte abgespielt hat, zu betrachten.

Elf Institutionen haben sich an diesem Projekt beteiligt, zum Teil mit Werken einzelner Fotografen oder zu einem bestimmten Thema, zum Teil mit spezifischen Ausschnitten aus ihren Beständen. Das entstandene Panorama brachte den Reichtum und die vielfältigen Aufgaben der Fotografie zum Ausdruck und zeigte, wie leicht sich bei diesem von Experten und Laien intensiv genutzten Medium die Grenzen zwischen Dokumentation und Ästhetik verwischen.

Im Vorführungsraum waren gleichzeitig Ausschnitte aus der Schweizerischen Filmwochenschau sowie die stereoskopischen Ansichten von Otto Schelling zu sehen, die von MemoriaV gerettet werden konnten.

Die Besuche ganzer Gruppen und Klassen boten der Mediathek Wallis – Bild und Ton die Gelegenheit, dem Publikum einen detaillierten Einblick in das für MemoriaV durchgeführte Pilotprojekt zu verschaffen. In einer ersten

Phase ging es darum, zum Thema Alltagsleben rund 20 000 Fotografien von elf mit der Konservierung beauftragten Institutionen zu digitalisieren. Zusammen mit den Verantwortlichen dieser Bestände wurde eine Auswahl getroffen, die zahlreiche Höhepunkte zutage förderte und in ihrer Gesamtschau wie ein Puzzle ein aufschlussreiches Bild der Schweiz zwischen 1880 und 1960 ergeben. In einem zweiten Schritt ging es um die Einführung eines Zugriffssystems, das in den kommenden Jahren weiter ausgebaut werden soll. Die Fotografien wurden in der Datenbank von RERO, dem Gesamtkatalog der Bibliotheken der französischsprachigen Schweiz, integriert. Via Link sind nun diese Fotografien sowie ganze Reportagen direkt abrufbar. Bereits haben zahlreiche Nutzerinnen und Nutzer diese Dienstleistung entweder via RERO oder über Memobase in Anspruch genommen. Erfreulicherweise haben sich eine ganze Reihe weiterer Institutionen dieser Idee angeschlossen, unter anderen die audiovisuellen Zentren von Freiburg und La Chaux-de-Fonds, die nun ihrerseits die Datenbank bestücken.

Zurzeit wird abgeklärt, ob sich das Abfragesystem auf andere audiovisuelle Träger anwenden lässt.

Im Grossen und Ganzen also ein äusserst spannendes und befriedigendes Unternehmen, von dem wir uns eine rundum positive Entwicklung erhoffen, nicht nur für die Erschliessung und Vermittlung zu Gunsten des Publikums, sondern auch in Bezug auf technische und wissenschaftliche Fortschritte in der Verarbeitung der Dokumente.



«Das Alltagsleben im Laufe der Zeit»
Sainte-Jeanne-Antide,
Martigny, 1950
Foto: Oscar Darbellay,
Médiathèque
Valais – Image et Son



Introduzione

Nel 2001 il lavoro presso Memoriav è stato così intenso che nessuno si è sentito minacciato dalla scadenza del 31 dicembre la quale, in base alla decisione del Consiglio federale del 9 giugno 1997, poneva fine all'importante contributo finanziario accordato dalla Confederazione. Non è che avessimo semplicemente rimosso questa importante scadenza: avevamo realizzato uno studio approfondito su ciò che era stato fatto e una previsione su quello che restava da fare e l'avevamo inviato al Governo federale attraverso i due dipartimenti direttamente interessati, quello dell'interno (DFI) e quello dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC). All'inizio di luglio il Consiglio federale decise di prolungare il suo sostegno a Memoriav con un importo annuo di 3 milioni di franchi per il periodo 2002-2005, mettendo felicemente fine all'attesa.

Ringraziamo ancora una volta espressamente il Governo federale e tutti coloro che hanno contribuito a preparare la richiesta. Attraverso la sua decisione il Consiglio federale ha espresso riconoscenza per il lavoro svolto e ha confermato che siamo sulla buona strada. Resta comunque un po' di amarezza, sapendo che il contributo accordato non copre neanche la metà di quanto la nostra analisi considera il minimo indispensabile ai fini di una politica credibile per la conservazione del patrimonio audiovisivo svizzero.

La decisione può essere interpretata come un segno che Memoriav ha bisogno di una nuova fase di sviluppo per raggiungere la sua piena capacità operativa. E' soprattutto il contesto che deve essere stabilizzato: in ambito politico anzitutto, dove la sensibilizzazione rispetto all'importanza dell'informazione in generale, e la salva-

guardia del patrimonio audiovisivo in particolare, è lungi dall'essere conclusa; in ambito istituzionale infine, dove bisogna consolidare e mettere durevolmente in rete tutte le istituzioni che partecipano attivamente all'archiviazione del patrimonio audiovisivo. Per quanto riguarda il radicamento dell'attività di Memoriav nella realtà multiforme dei nostri 26 cantoni, esso è ancora lontano dall'essere realizzato e necessita ulteriori sforzi.

In termini di pubbliche relazioni il 2001 è stato un buon anno. Memoriav ha avuto un'ottima accoglienza al festival «Visions du Réel» di Nyon e alla mostra «Au fil du temps» di Martigny, per citare solo due tra i numerosi eventi. Con l'invio ai membri del Parlamento e del Consiglio federale della video-cassetta che racconta 50 anni di storia delle elezioni al Consiglio federale, è proseguita l'operazione di sensibilizzazione presso i referenti politici. Memoriav resta subordinata alla conduzione collettiva del Comitato direttivo, che si riunisce ogni due mesi per una seduta di mezza giornata e una volta l'anno per un seminario di due giorni. Questo investimento non è scontato se si considera che ogni membro del Comitato direttivo esercita una funzione manageriale impegnativa nella rispettiva istituzione. Ma in questa costellazione risiede la forza dell'associazione Memoriav, la cui attività beneficia così di largo sostegno e non viene rallentata da meccanismi decisionali complicati. Colgo ancora una volta l'occasione per ringraziare sentitamente tutte le colleghe e i colleghi che con il loro impegno hanno dato un apporto enorme al successo di Memoriav.

Berna, gennaio 2002

Jean-Frédéric Jauslin, presidente

1. Attività del Segretariato generale

Nel mio rapporto vorrei affrontare due temi attinti dall'attività di Memoriav, che sono forse meno direttamente percepibili rispetto ai progetti, ma che nell'ottica dei nostri obiettivi rivestono un'importanza fondamentale: si tratta della prevenzione e della salvaguardia a lungo termine del patrimonio audiovisivo, attraverso la formazione e il perfezionamento, e anche attraverso la messa in rete internazionale delle attività di Memoriav.

Formazione e perfezionamento

La salvaguardia a lungo termine del patrimonio audiovisivo non dipende solo dalle misure di conservazione e restauro, ma anche in gran parte dalle misure di prevenzione. Possibilmente molte persone che hanno a che fare con fotografie, registrazioni sonore, film e video, dovrebbero sapere quanto questi supporti sono sensibili, e anche le generazioni future dovrebbero essere più preparate a gestire questi problemi.

L'anno passato molte attività sono state dedicate a questo aspetto. Infatti, abbiamo preso parte a seminari organizzati, uno dall'Istituto superiore di arti applicate e conservazione di Berna, sull'arte video e il patrimonio digitale (*Zwischen Flut und Flüchtigkeit: die Bewahrung von Videokunst und digitalem Kulturgut*), l'altro dalla facoltà di storia dell'Università di Basilea, sullo spazio e il tempo (*Raumlose Orte – Geschichtslose Zeit*). Altra cosa che ci ha fatto particolarmente piacere è stata la realizzazione di un ciclo di perfezionamento programmato nell'arco di più anni per i membri delle organizzazioni professionali dei bibliotecari, archivisti e documentaristi, che ha preso avvio a novembre col tema scottante del video e che ha attirato oltre 50 partecipanti dentro la Biblioteca nazionale. Su una tradizione più lunga si basa invece il corso sugli archivi audiovisivi tenuto all'Istituto superiore di informazione e documentazione di Ginevra, dove partecipano diversi docenti che gravitano intorno a Memoriav. Questa attività è stata estesa nel 2001 all'Istituto superiore di Coira.

Fanno parte dello stesso contesto le raccomandazioni sulla conservazione dei documenti audiovisivi elaborati dai nostri gruppi di esperti. Esse sono rivolte principalmente alle collaboratrici e ai collaboratori di istituzioni con compiti di archiviazione, ma anche ai privati. Accessibili in due lingue sul sito web di Memoriav, le raccomandazioni in materia di film sono state apprezzate anche oltre frontiera; i consigli sulla conservazione delle fotografie e dei video sono ancora in elaborazione.

Messa in rete internazionale

L'integrazione di Memoriav alle attività di organizzazioni professionali internazionali non è semplice da realizzare, e visto che non esiste ancora un'associazione mantello che raggruppi i diversi tipi di documenti audiovisivi, siamo costretti ad essere presenti in una buona dozzina di questi gruppi. La creazione, due anni fa, di Coordinating Council of Audiovisual Archives Associations, ha consentito di raggruppare in modo flessibile sette organizzazioni attive nel campo dell'archiviazione audiovisiva. Il sottoscritto è stato chiamato a coordinare questo gruppo, e in tale funzione ha preso parte al 5° incontro del comitato consultivo del programma Memory of the World dell'UNESCO.

Prendendo come modello il programma per il patrimonio mondiale, questo programma seleziona importanti documenti o collezioni per inserirli nella lista Memory of the World. Tale lista può contribuire moltissimo alla loro protezione e al riconoscimento di questa parte meno nota del patrimonio culturale. E' evidente che neanche il nostro campo di attività può sottrarsi alla globalizzazione. I molteplici problemi tecnici legati all'archiviazione dei documenti digitali e digitalizzati sono oggi analizzati nel quadro di consorzi internazionali, e le soluzioni sviluppate dai partner industriali. Il programma dell'UE ECHO (European Chronicles On-line), al quale partecipa Memoriav, è solo uno dei numerosi programmi di questo tipo, portati avanti nel nostro ambito di attività. Anche le condizioni del quadro giuridico che reggono le nostre attività, in particolare il libero accesso all'informazione ai fini non commerciali, sono da tempo oggetto di dibattiti internazionali, che influenzano anche la legislazione nazionale. Come esempio citiamo per il 2001 la nuova direttiva dell'UE sul diritto d'autore e la creazione del programma Information for All dell'UNESCO.

Kurt Deggeller, direttore

2. La vita dell'associazione

L'assemblea generale si è riunita nel Vieil Arsenal della Fondazione Gianadda a Martigny. Questa è stata l'occasione per i membri di assistere all'inaugurazione dell'esposizione «Au fil du temps» nei nuovi locali della Médiathèque Valais, Image et Son, in Avenue de la Gare a Martigny (vedere capitolo sui progetti).

L'associazione ha accolto 38 nuovi membri. Questo risultato ci fa piacere tanto più che l'anno precedente la curva di crescita era leggermente in flessione. Queste persone ed istituzioni hanno risposto favorevolmente all'invito di aderire all'associazione lanciato nell'autunno del 2000 dal Segretariato generale a tutte le istituzioni che hanno regolarmente contatti con Memoriav da diversi anni. Oltre ad un'ampia rappresentazione di categorie di attività – salutiamo in particolare l'adesione di molti archivi di aziende, di società di gestione dei diritti, di biblioteche e archivi cantonali – l'associazione estende anche sensibilmente la copertura geografica del paese.

Jean-Henry Papilloud, direttore della Médiathèque Valais – Image et Son, che rappresenta i membri collettivi presso il Comitato direttivo, ha effettuato un sondaggio, per mezzo di un questionario, per capire se vi era la necessità di accogliere nel Comitato un secondo rappresentante per i membri collettivi.

I pareri favorevoli e contrari si sono bilanciati. Per ragioni pratiche di organizzazione delle sedute e dei dibattiti, il Comitato direttivo propende per il mantenimento del numero attuale di membri. D'altra parte, la questione della rappresentanza nell'ambito del video è, tra i membri fondatori, tuttora di attualità e il Comitato direttivo segue attentamente l'evoluzione della situazione.

3. Memobase – bilancio e prospettive

Allo scopo di migliorare l'accesso alle collezioni audiovisive, Memoriav e l'azienda zurighese Eurospider Information Technology AG hanno creato la banca dati Memobase che permette la ricerca simultanea, in diverse

collezioni, di fotografie, documenti sonori, film e video sullo stesso tema. L'insieme eterogeneo dei dati è stato semplicemente strutturato in funzione dello standard internazionale Dublin Core; non si tratta dunque di un catalogo unificato nel senso tradizionale.

Dopo un anno dalla messa a disposizione di Memobase e dei suoi 150'000 documenti circa (fotografie, soggetti radio/TV) attraverso il sito web di Memoriav, è stato possibile fare un primo bilancio intermedio: l'11 settembre 2001 si è tenuto a Berna, presso l'Archivio federale svizzero, il forum «Memobase – bilancio e prospettive».

Prima di questa manifestazione è stato fatto un sondaggio presso 40 utenti di Memobase provenienti da diverse istituzioni. Essi hanno dato informazioni sul loro metodo di ricerca e hanno fatto delle proposte di miglioramento, soprattutto per quanto concerne l'accesso a Memobase (pagina d'accoglienza), il formato dei dati (leggibilità e comprensione, possibilità d'interrogazione) e lo sviluppo di Memobase (integrazione di altre collezioni, accesso diretto ai documenti, ordinazione on-line di riproduzioni).

Le conclusioni del forum dell'11 settembre corrispondono in larga misura ai risultati del sondaggio: affinché Memobase divenga il portale di riferimento delle collezioni audiovisive in Svizzera, la quantità dei dati dovrà aumentare e l'accesso ai documenti audiovisivi stessi dovrà estendersi. Per quanto riguarda la qualità e il formato dei dati, rivestono un ruolo importante le istituzioni che li mettono a disposizione. Lo schema deve restare il più semplice possibile affinché le energie e le risorse disponibili possano servire per altre cose, ad esempio per l'integrazione di nuove collezioni. Bisogna infine semplificare le procedure d'integrazione di nuove collezioni e l'aggiornamento delle collezioni esistenti.

Finora Memobase dava accesso ai documenti di quattro progetti Memoriav: Informazione politica nel cinema e nella televisione, Emissioni radiofoniche degli anni tra il 1935 e il 1955, Voci di scrittori della Svizzera romanda e Fotografie storiche provenienti da diverse collezioni della Svizzera. Da poco, la banca dati contiene anche la collezione di fotografie Servizio attivo 1914–1918 dell'Archivio federale svizzero. Nel 2002 si prevede di integrare Memobase con altre quattro o cinque collezioni.

Memobase ha approfittato nel 2001 della partecipazione di Memoriav al progetto ECHO (European Chronicles Online) dell'UE, per il quale sono stati selezionati circa 1500 soggetti del Cinegiornale svizzero e del Telegiornale. Per soddisfare le esigenze del progetto è stato necessario completare i metadati dei film selezionati con descrizioni aggiuntive. I commenti elaborati con l'aiuto del programma OCR di riconoscimento automatico dei testi, sono apparsi come un plusvalore considerevole. Le descrizioni aggiuntive e i testi OCR coi relativi documenti scansionati possono essere entrambi consultati su Memobase. (Per saperne di più su ECHO vedere lista dei progetti e Bulletin 8/2001).

Nel 2001 Memobase ha registrato all'incirca 2000 consultazioni attraverso il sito web di Memoriav. Questa cifra corrisponde al numero di accessi alla pagina d'accoglienza, indipendentemente dal numero di interrogazioni. La statistica non comprende le consultazioni effettuate direttamente tramite il server Eurospider.

4. Sensibilizzazione e relazioni pubbliche

Due grandi manifestazioni in Svizzera ci hanno dato l'occasione nel 2001 di presentare film e fotografie, presi da progetti Memoriav, ad un pubblico che va ben oltre la cerchia di istituzioni e privati che si occupano dei beni di archivio:

Visions du Réel, il festival internazionale del film documentario che si è svolto a Nyon dal 23 al 29 aprile 2001, e

Médiathèque Valais – Image et Son a Martigny, che ha presentato la mostra fotografica «Au fil du temps» dall'11 maggio al 28 ottobre 2001, prolungata fino a novembre.

Al festival Visions du Réel di Nyon, Memoriav ha potuto, nell'ambito del programma «Actualités du passé – Neuigkeiten von gestern» proiettare, subito prima del film in concorso, mini-film restaurati, provenienti da diverse collezioni. Grazie all'eccellente collaborazione con la direzione del festival e grazie anche al sostegno della Cineteca svizzera e dei responsabili dei progetti, è stato possibile mettere insieme un'interessante selezione di film realizzati nei primi due decenni del secolo passato, che anche allora erano destinati a essere proiettati nelle sale cinematografiche come programma d'attualità prima del film. I film provenivano dalla collezione Willy Leuzinger, dal primo Cinegiornale del 1923–1936 e dalla collezione della CSEO (Centrale Svizzera di Educazione Operaia). Durante la serata inaugurale del festival, il 23 aprile, molti di questi film muti sono stati accompagnati al pianoforte da André Desponds. L'impegno per questa selezione e la sua presentazione si devono, per la maggior parte, a Genette Lasserre, allora assistente di direzione di Memoriav.

Il pubblico del festival ha riservato un'accoglienza calorosa all'evento e i mezzi di comunicazione hanno colto l'occasione per informare su questi mini-film e sulla loro conservazione; ricordiamo tra le altre le trasmissioni «10 vor 10» di SF DRS, il TJ romand e il quotidiano «Le Temps». Si è potuto festeggiare l'apertura della mostra fotografica Au fil du temps a Martigny nella nuova sede della Médiathèque Valais – Image et Son in Avenue de la gare 15, alla presenza di un pubblico numeroso. L'esposizione è durata diversi mesi e proponeva anche una piccola deviazione verso il Vieil Arsenal della Fondazione Gianadda. Rimandiamo al rapporto dell'ideatore e responsabile Jean-Henry Papilloud, che contiene allo stesso tempo una valutazione del progetto pluriennale «La vita quotidiana e il tempo che passa».

E' ormai tradizione: anche al Festival Internazionale di Locarno, nell'agosto 2001, la Cineteca svizzera ha presentato film restaurati da Memoriav.

Nella seconda metà del 2001, Memoriav si è dedicata principalmente alla tematica dell'accesso ai dati e della visibilità dei documenti. L'avvio è stato dato dal forum su «Memobase», di cui tratta l'articolo relativo.

Il 24 settembre Memoriav ha organizzato la «Giornata della memoria audiovisiva» nella **Biblioteca nazionale svizzera a Berna**: un'occasione per illustrare «Memobase» al pubblico e mostrare il risultato di alcuni progetti, quali il trailer del progetto video «Stadt in Bewegung». Nel corridoio, quattro vetrine espongono fotografie, pellicole, supporti sonori e nastri video particolarmente deteriorati dall'usura del tempo o altri agenti. Questa pre-



sentazione ha richiesto da parte dei collaboratori della Biblioteca nazionale una disponibilità particolare e nervi saldi, poiché la sindrome dell'aceto e altri simili processi di deterioramento non sono affatto piacevoli per i nostri organi di senso. Il gioiello della rappresentazione è stato il programma di film muti «Archivbeat», elaborato da Mariann Lewinsky, prodotto da Rosa Maino e accompagnato dai DJ Clovi e Ephémère con una musica sorprendente e coinvolgente.

Il gruppo di parlamentari che aveva accettato il nostro invito era piccolo ma di qualità: dal dibattito con alcuni di loro è nata l'idea di offrire ai membri delle due camere, per la fine dell'anno, il nostro montaggio video di sei minuti sul tema «Elezioni al Consiglio federale». Il Segretariato generale di Memoriav ha messo in pratica l'idea, col generoso sostegno di una annunciatrice e tre annunciatori del Telegiornale in rappresentanza delle aree linguistiche del paese, la cui introduzione conferisce al video il carattere di un «vero» Telegiornale odierno.

Ci ralleghiamo del buon successo di questo regalo di Natale. Quando sentiranno parlare di salvaguardia del patrimonio audiovisivo, forse i nostri deputati potranno associare immagini concrete al loro impegno politico.

Il 24 settembre è uscito puntualmente il Bulletin Memoriav 8 / settembre 2001, dedicato anch'esso al tema «ac-

cesso», con testi su Memobase ed ECHO e articoli sull'accesso ai riferimenti e ai documenti di diverse istituzioni.

«Réalités suisses» – riprese del Cinegiornale svizzero e del Telegiornale

Sotto questo titolo è iniziata nel novembre 2001, al cinema del Kunstmuseum di Berna e presso l'Archivio federale svizzero, una serie di manifestazioni organizzate congiuntamente dall'Associazione di sostegno dell'Archivio federale, dall'Archivio federale di Berna e da Memoriav. Questa serie, che dura ancora fino ad aprile 2002, mostra preziose riprese provenienti dalle collezioni del progetto «Informazione politica», in special modo del Cinegiornale svizzero (1940–1975) e del Tagesschau/ Téléjournal/Telegiornale (1957–89), ma anche di trasmissioni televisive regionali. Testimoni dell'epoca, storici e giornalisti arricchiscono i film con fatti ed esperienze vissute.

Queste raccolte sono attualmente accessibili al grande pubblico nelle sale di lettura dell'Archivio federale. I dati di riferimento e in parte i documenti possono anche essere consultati attraverso la banca dati Memobase sul sito web www.memoriav.ch.



Il tema del lavoro nella serie «Réalités suisses»: «Ragazze alle macchine da cucire nella fabbrica di camicie», da un reportage nella valle Blenio che il fotografo Rob Gnant ha realizzato nell'agosto del 1968
Foto: Rob Gnant



5. «Au fil du temps»

di Jean-Henry Papilloud, direttore della Médiathèque Valais – Image et Son

La mostra «Au fil du temps» che presentava i risultati del progetto pilota di Memoriav sulla fotografia, ha ottenuto un grande successo. Circa 18'000 persone si sono ritrovate a Martigny per scoprire, attraverso le testimonianze fotografiche, una vita quotidiana ricca di sfaccettature, così come si era svolta in Svizzera nel corso dei decenni. Una decina di istituzioni hanno collaborato al progetto con opere, o di un determinato autore, o su un particolare tema o aspetto della loro collezione. L'insieme ha costituito un ricco panorama, esprimendo la ricchezza e le differenti funzioni della fotografia, mostrando anche quanto sia sottile il confine tra gli aspetti estetici e documentaristici di uno dei media più utilizzati da professionisti e amatori.

Parallelamente, nelle sale di proiezione, il pubblico ha potuto scoprire estratti del Cinegiornale svizzero, come pure le vedute stereoscopiche di Otto Schelling, anch'esse salvate da Memoriav.

In occasione di numerose visite di gruppi o classi, la Médiathèque Valais – Image et Son ha potuto far conoscere più nel dettaglio il progetto pilota che lo stesso centro ha condotto per conto di Memoriav. Il primo lavoro consi-

steva nella digitalizzazione di oltre 20'000 fotografie, sul tema della vita quotidiana, provenienti da una decina di istituzioni incaricate di conservarle. La scelta, fatta in collaborazione con i responsabili delle collezioni, ha evidenziato aspetti importanti che, come in un puzzle, danno una visione interessante della Svizzera tra il 1880 e il 1960.

La seconda tappa del progetto ha permesso di introdurre un sistema d'accesso che dovrà essere ancora sviluppato. I diversi documenti sono stati integrati nella banca dati di RERO, il catalogo collettivo delle biblioteche della Svizzera francese. Un link permette di visualizzare immediatamente una fotografia o l'insieme di un reportage. Già molti navigatori hanno potuto utilizzare questo servizio, sia attraverso RERO, sia passando da Memobase. Fa piacere constatare che questa idea è stata seguita da molte istituzioni e che i centri audiovisivi di Friburgo e di La Chaux-de-Fonds hanno adottato lo stesso sistema, alimentando a loro volta la banca dati.

Sono in corso degli studi per chiarire l'eventualità di utilizzare lo stesso sistema di consultazione per altri supporti audiovisivi.

In definitiva dunque un'esperienza appassionante dalla quale ci aspettiamo uno sviluppo positivo, sia per i documenti messi a disposizione del pubblico, sia per i progressi tecnici e scientifici relativi al loro trattamento.



«Au fil du temps»

L'11 maggio 2001 al vernissage della mostra a Martigny

Foto: Robert Hofer



PROJETS/PROJEKTE/PROGETTI 2001

DOCUMENTS AUDIOVISUELS EN GÉNÉRAL / AUDIOVISUELLE DOKUMENTE ALLGEMEIN / DOCUMENTI AUDIOVISIVI IN GENERE

M Il patrimonio musicale e audiovisivo degli archivi e biblioteche del Cantone Ticino

Durata del progetto: dal luglio 2001

Istituzione responsabile: Fonoteca Nazionale Svizzera, Lugano

Responsabile del progetto: Pio Pellizzari

Progetto in breve: Il progetto ha per scopo il recupero di prezioso materiale di interesse musicale e audiovisivo presente negli archivi e nelle biblioteche del Cantone Ticino.

M Catalogue collectif suisse des affiches / Gesamt-katalog der schweizerischen Plakatsammlungen

Durée du projet: dès 1999

Institutions responsables: Schule für Gestaltung, Bâle; Bibliothèque nationale suisse, Berne; Bibliothèques publiques et universitaires, Genève et Neuchâtel; Museum für Gestaltung, Zurich

Cheffe de projet: Geneviève Clavel

Le projet en bref: Le projet vise à créer un catalogue informatisé qui permettra de donner accès aux fonds publics d'affiches, soit près de 220 000 affiches.

Etat fin 2001: 1500 affiches primées ont été numérisées et plus de 1000 d'entre elles ont été cataloguées dans une banque de données. 3500 affiches publicitaires ont été numérisées et cataloguées sommairement dans la même base. 2400 affiches touristiques ont été numérisées et seront cataloguées en 2002.

Accès: La base est accessible à l'adresse suivante (Internet Explorer est requis): www.sn1.ch/posters



SLB / Tag des audiovisuellen Gedächtnisses, 24.9.2001, Vitrine Film

Foto: Fotoatelier Schweizerische Landesbibliothek / Sylvia Schneider

FILM

M «Das Boot ist voll» (1981) von Markus Imhoof: Unterstützung der Restauration und der Herstellung eines neuen Masters

Dauer des Projektes: seit März 2000

Zuständige Institution: Schweizer Filmarchiv, Lausanne

Zum Projekt: Rettung des Originalmaterials (16 mm), digitale Restaurierung und Herstellung eines neuen Masters (35 mm).

Vorgesehene Verfügbarkeit: Schweizer Filmarchiv, Lausanne

M Sauvegarde du fonds de films nitrate du CICR déposé à la Cinémathèque suisse

Durée du projet: dès 1999

Institution responsable: Comité international de la Croix-Rouge (CICR), Genève

Cheffe de projet: Christine Ferrier; *coordinateur:* Jean-Blaise Junod

Le projet en bref: Restauration de 73 films nitrate du CICR portant sur l'action de l'organisation depuis la Première Guerre mondiale jusqu'au début des années 50.

Etat fin 2000: Traitement du matériel terminé.

Accès prévus: Comité international de la Croix-Rouge, Genève; Cinémathèque suisse, Lausanne

M «Hochaktuelles Beiprogramm» – die Filme aus den Zwanzigerjahren des Rapperswiler Kinounternehmers Willy Leuzinger

Dauer des Projekts: seit Dezember 1998, Inventarisierung, Erstellung der Restaurierungsdossiers, Recherchen und Restaurierungen

Projektleiterin: Mariann Lewinsky

Zum Projekt: Inventarisierung und Restaurierung der Filme von Willy Leuzinger (1878–1935). Es handelt sich um etwa 75 originale Nitratpositive von Kurzfilmen im Kinoformat 35 mm. Die Filme wurden zwischen 1922 und 1929 bei öffentlichen Anlässen in der Zentral- und Ostschweiz gedreht.

Seit April 2000 wird parallel zu den Restaurierungen ein vom Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung des wissenschaftlichen Forschung finanziertes Forschungsprojekt durchgeführt.

Vorgesehene Verfügbarkeit der Dokumente: Schweizer Filmarchiv, Lausanne: Filmkopien 35 mm (Projektion); Konsultationskopien u. a. im Seminar für Filmwissenschaft der Universität Zürich und im Staatsarchiv Zürich.

M Filme zur Schweizerischen Arbeiterbewegung: Der Bestand der SABZ-CEO

Dauer des Projekts: seit Oktober 1998

Zuständige Institutionen: Gewerkschaftliche Bildungszentrale Schweiz, Bern; Schweizerisches Bundesarchiv, Bern; Schweizer Filmarchiv, Lausanne; Kino im Kunstmuseum, Bern; Filmcooperative Zürich

Gesamtleitung des Projektes: Niklaus Bütikofer;

Projektleiterin bis August 2001: Catherine Cormon

Zum Projekt: Seit den Zwanzigerjahren kommt dem Medium Film in der Tätigkeit der Gewerkschaftlichen Bildungszentrale eine zentrale Rolle zu. Die Filme werden inventarisiert und wenn notwendig restauriert.
Stand Ende 2001: Die Inventarisierung der 497 Filme und die Erfassung in einer Datenbank sind abgeschlossen. Sämtliche für eine passive Konservierung vorgesehenen Filme sind gereinigt, neu verpackt etc. Mehr als die Hälfte der 49 Filme, die restauriert werden müssen, sind bearbeitet, d.h., die Reparaturarbeiten sind durchgeführt und die vorgesehenen Kopien erstellt.
Vorgesehene Verfügbarkeit der Dokumente: Schweizerisches Bundesarchiv, Bern; Schweizer Filmarchiv, Lausanne

M Ciné Journal suisse, 1923–1936

Durée du projet: nov. 1997–déc. 1998: étude préparatoire; dès juin 2000: restauration
Institutions responsables: Cinémathèque suisse, Lausanne; Archives fédérales, Berne
Chef de projet: Reto Kromer
Le projet en bref: Inventaire et restauration du premier Ciné Journal suisse, qui diffusait à l'échelle nationale et internationale les premières actualités cinématographiques de Suisse.
Accès prévus: Archives fédérales, Berne; Cinémathèque suisse, Lausanne

M Tirages: sauvegarde de films nitrate suisses à la Cinémathèque suisse

Durée du projet: dès 1993
Institution responsable: Cinémathèque suisse, Lausanne
Chef de projet: Hervé Dumont (dès 2002: Bernard Uhlmann)
Le projet en bref: Ce projet a pour objectif la sauvegarde du patrimoine cinématographique suisse.
Accès prévu: Cinémathèque suisse, Lausanne

PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE / FOTOGRAFIA

M Fonds Louis Colin

Durée du projet: 2001
Institution responsable: Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds, Département audiovisuel; Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel
Chef de projet: Christophe Brandt
Le projet en bref: Numérisation de 2 500 plaques de verre négatives au collodion d'une collection appartenant au Département audiovisuel de la Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds. Il s'agit de portraits réalisés en atelier par le photographe Louis Colin, datant de 1850 à 1880.
Accès: Bibliothèque de la Ville de La Chaux-de-Fonds, Département audiovisuel

M Etude sur l'état des collections photographiques en Suisse: analyse préliminaire et projet de réalisation

Durée du projet: dès 1998
Institution responsable: Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel

Chef de projet: Christophe Brandt; *coordinatrice:* Sylvie Henguely
Le projet en bref: Le projet vise à fixer l'importance des fonds photographiques en Suisse sur le plan quantitatif et sur le plan de la valeur historique et esthétique; cet état permettra la mise sur pied d'une politique d'intervention et de conservation à court, moyen et long termes.
Etat fin 2001: 150 institutions ont été visitées. Un rapport final est en préparation.



SLB / Tag des audiovisuellen Gedächtnisses, 24.9.2001, Theater und Museumsrestaurant, Bern
 Foto: Fotoatelier Schweizerische Landesbibliothek / Sylvia Schneider

M Conservazione e restauro del Fondo Roberto Donetta (1865–1932)

Durata del progetto: dal 1998
Istituzione responsabile: Istituto svizzero per la conservazione della fotografia, Neuchâtel
Responsabile del progetto: Christophe Brandt; *coordinatrice:* Sylvie Henguely
Progetto in breve: Questo progetto ha per scopo di restaurare e di conservare la collezione del fotografo ticinese Roberto Donetta, una collezione unica per il Ticino del XIX secolo.
Accesso previsto al pubblico: Casa rotonda, Corzoneso.

M La vie quotidienne au fil du temps

Durée du projet: 1998–2001
Institution responsable: Médiathèque Valais – Image et Son, Martigny
Chef de projet: Jean-Henry Papilloud
Le projet en bref: Dans le cadre de ce projet, 20 000 photographies provenant d'une dizaine d'institutions et concernant la vie quotidienne en Suisse ont été numérisées, cataloguées et rendues accessibles au public. Une exposition a été organisée de mai à novembre 2001 à la Médiathèque Valais – Image et Son et à la Fondation Pierre Gianadda, Martigny.
Accès: Les photographies sont cataloguées et documentées dans le catalogue collectif RERO (Réseau des bibliothèques de Suisse occidentale), www.rero.ch. Elles sont en outre accessibles via Memobase, www.memoriav.ch. Les notices bibliographiques ainsi que le visionnement des fonds et d'autres informations biographiques sont consultables à l'adresse www.memovs.ch.

SON / TON / SUONO + RADIO

M Sauvegarde du patrimoine sonore de l'Encyclopédie illustrée du Pays de Vaud

Durée du projet: dès 2001

Institutions responsables: Archives de la Ville de Lausanne, Archives cantonales vaudoises, Chavannes-près-Renens

Chefs de projet: Frédéric Sardet et Gilbert Coutaz

Le projet en bref: Sauvegarde de 309 heures d'entretiens menés sur la vie quotidienne, dans l'ensemble du canton de Vaud et réalisés en 1975 et 1977 pour les besoins de l'Encyclopédie illustrée du Pays de Vaud.

Accès prévus: Le Fonds est déposé aux Archives cantonales vaudoises. La consultation des archives sonores sera possible aux Archives de la Ville de Lausanne. La base de données documentaire sera disponible aux deux endroits.

M Politische Information Radio

Dauer des Projekts: 1999–2001

Zuständige Institutionen: SRG SSR idée suisse; Schweizerische Landesphonothek, Lugano; Schweizerisches Bundesarchiv, Bern

Projektleiter: Niklaus Bütikofer und Kurt Deggeller

Zum Projekt: Im Rahmen des Projekts «Politische Information», dessen Ziel die Erhaltung des politischen Gedächtnisses der Schweiz ist, werden Radiosendungen mit entsprechenden Inhalten aufgearbeitet. Schwerpunkte im Jahr 2001 waren die deutschsprachigen Beromünster-Sendungen «Am runden Tisch» und «Echo der Zeit» sowie die rätoromanische Sendung «Viagiond cul microfon» aus den 50er und frühen 60er Jahren. Die Sendung «Am runden Tisch» steht stellvertretend für die Reform des Radiojournalismus nach dem Krieg – es war die erste kontradiktorische Sendung. Das «Echo» existiert seit über 56 Jahren und dokumentiert unter anderem eindrücklich das Verhältnis der Schweiz zum Ausland. «Viagiond cul microfon» war ein wöchentlicher Aktualitätenspiegel, betreut vom Radiopionier Tista Murk, der im Kanton Graubünden mit einem mobilen Tonband O-Töne sammelte und sie zu einem Magazin verarbeitete; die vier romanischen Idiome wurden für die Gestaltung der Sendung ausgewogen berücksichtigt.

Verfügbarkeit der Dokumente: Schweizerisches Bundesarchiv, Bern; Schweizerische Landesphonothek, Lugano; SRG SSR idée suisse. Die Dokumente sind auf FN Base (www.fonoteca.ch) dokumentiert und können über Memobase (www.memoriav.ch) recherchiert werden.

M Supports sonores de la Bibliothèque nationale suisse

Durée du projet: dès 1999

Institutions responsables: Phonothèque nationale suisse, Lugano; Bibliothèque nationale suisse, Berne

Chef de projet: Pio Pellizzari

Le projet en bref: Ce projet vise au catalogage, à la conservation et à la mise à disposition du public

du fonds de supports sonores de la Bibliothèque nationale suisse.

Accès prévu: Bibliothèque nationale suisse, Berne

M Produktions- und Restaurierungszentrum für Tonträger – swissinfo/Schweizer Radio International

Dauer des Projekts: ab Februar 1998, Projekt von unbeschränkter Dauer

Zuständige Institutionen: swissinfo/Schweizer Radio International, Bern; Schweizerische Landesphonothek, Lugano

Projektleiter: Bernhard Meili und Philippe Kohler

Zum Projekt: Im Februar 1998 konnte in den Räumlichkeiten von swissinfo/Schweizer Radio International in Bern ein Studio eröffnet werden, welches das Restaurieren und Kopieren von Tondokumenten ermöglicht.

M Mesures d'urgence Radio

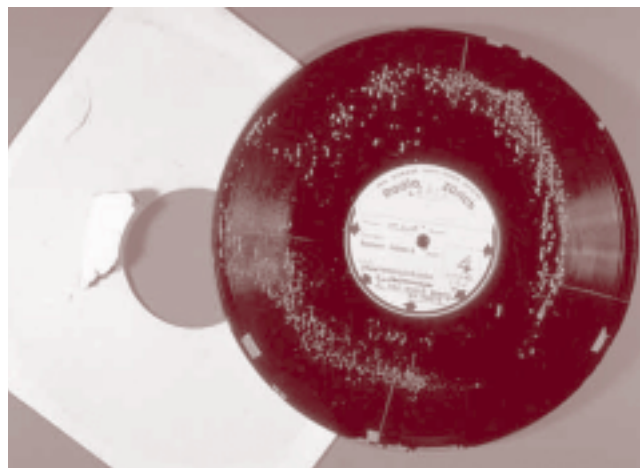
Dauer des Projekts: ab 1992

Zuständige Institutionen: SRG SSR idée suisse (Radio suisse romande, Schweizer Radio DRS, Radio svizzera di lingua italiana, Radio rumantsch, swissinfo/Radio suisse internationale); Schweizerische Landesphonothek, Lugano

Projektleiter: Pio Pellizzari und Kurt Deggeller

Zum Projekt: 20 bis 25 Prozent der frühesten Tondokumente der Radioarchive (Direktschnittplatten aus den Jahren 1932–1957) sollen durch Umkopieren auf neue Träger für die Zukunft erhalten werden. Die Arbeiten an den Beständen der Studios in Basel, Lugano und Chur konnten 1997, diejenigen im Studio Genf 1998 abgeschlossen werden; 2001 wurde das Projekt auch in den Studios Bern und Zürich zu Ende geführt.

Verfügbarkeit der Dokumente: Schweizerische Landesphonothek, Lugano; SRG SSR idée suisse. Die Dokumente sind auf FN Base (www.fonoteca.ch) dokumentiert und können über Memobase (www.memoriav.ch) recherchiert werden.



Direktschnitt-Platte aus dem Radiostudio Zürich von 1947. Chemische Prozesse zerstören die Informationsschicht, die sich vom Träger löst.

Foto: Fotoatelier Schweizerische Landesbibliothek / Sylvia Schneider

VIDEO + TV**M European Chronicles Online ECHO**

Dauer des Projekts: Februar 2000–Ende 2002

Partner des EU-Projekts:

Content Provider: Institut National de l'Audiovisuel, F; Istituto Luce, I; Stichting Nederland Audiovisueel Archief, NL, Memoriav, CH.

Technische Partner: Tecmath AG, D; Eurospider Information Technology AG, CH; Consiglio Nazionale delle Ricerche, I; Istituto Trentino di Cultura, I; Carnegie Mellon University, USA; Laboratoire d'Informatique pour la Mécanique et les Sciences de l'Ingénieur, F; Universiteit Twente, NL; Universität Mannheim, D

Projektleiter Memoriav: Felix Rauh

Zum Projekt: Ziel des Projekts ist die Entwicklung einer netzwerkfähigen, digitalen audiovisuellen Bibliothek für historische Dokumentar- und Informationsfilme. Memoriav stellt als «Content Provider» Bestände der Schweizerischen Filmwochenschau (1940–1975) und der Tagesschau des Schweizer Fernsehens (1957–1989) zur Verfügung.

Stand der Arbeiten bei Memoriav Ende 2001: Die Filme wurden fertig ausgewählt und zusammengeschnitten. Der deutsche Projektpartner Tecmath AG ist für deren Umwandlung in MPEG1-Files zuständig. Die Metadaten zu den in ECHO verwendeten Filmwochenschau- und Tagesschaubeiträgen konnten mit zusätzlichen Begleittexten ergänzt werden. Die auf Papier vorhandenen transkribierten Originalkommentare der Sendungen wurden in allen drei Sprachen (Deutsch, Französisch, Italienisch) eingescannt und dank Texterkennungsoftware (OCR) im Volltext suchbar gemacht.

Vorgesehene Verfügbarkeit der Dokumente: Zugang über Internet. Die durch ECHO aufgewerteten Metadaten stehen bereits in der Datenbank Memobase (www.memoriav.ch) zur Verfügung.

M Politische Information 2

Dauer des Projekts: ab 1999

Zuständige Institutionen: SRG SSR idée suisse/SF DRS/TSR/RTSI; Schweizerisches Bundesarchiv, Bern

Projektleiter: Niklaus Bütikofer

Zum Projekt: Ziel des Projekts ist die Erhaltung des politischen Gedächtnisses der Schweiz. In dieser zweiten Projektetappe liegt der Schwerpunkt bei regionalen Informationen.

Stand Ende 2001: SF DRS bereitete nach einem Pilotprojekt mit Regionaljournalen der 80er Jahre («Blickpunkt», «DRS aktuell») die Überspielung der ältesten Regionalmagazine (1960–1962) vor. «Freitagsmagazin», «Zytglogge» und «Für Sie reportiert» konnten im Laufe des Jahres 2001 kopiert und neu katalogisiert werden. TSR widmete sich der Rettung des Regionalmagazins «Journal Romand»: Bilder und Töne auf dem bedrohten U-Matic-Videoformat und auf 16-mm-Film der Jahre 1981 bis 1986 wurden auf moderne Videoträger überspielt. RTSI konnte im Jahre 2001 das Regionalmagazin «Il Regionale» der Jahre 1961 bis 1984 umkopieren.

Verfügbarkeit der Dokumente: Schweizerisches Bundesarchiv, Bern; SRG SSR idée suisse.



BN / Journée de la mémoire audiovisuelle, 24.9.2001, la vitrine des supports vidéo

Photo: Atelier photographique de la Bibliothèque nationale suisse / Sylvia Schneider

**Memoriav, comptes de l'exercice 2001**

Bilan au 31.12.2001

Actif:

Compte de chèque	318 101.–
Banque	131 572.–
Actifs transitoires et impôts anticipés	116 334.–
Total	566 007.–

Passif:

Créanciers et passifs transitoires	360 702.–
Provisions pour projets engagés	105 000.–
Capital	196 666.–
Résultat de l'exercice	-96 361.–
Total	566 007.–

Dépenses:

Projets Photographie	276 146.–
Projets son	542 249.–
Projets film	457 371.–
Projets vidéo	371 021.–
Projets audiovisuels hors cat.	59 482.–
Réseaux	161 164.–
Relations publiques	156 645.–
Administration	475 625.–
Résultat de l'exercice	-96 361.–
Total	2 403 342.–

Comptes de profits et pertes au 31.12.2001**Recettes:**

Cotisations des membres	119 770.–
Contribution AF, BN, OFCOM et SSR	2 040 000.–
Contributions pour projets spécifiques	238 500.–
Recettes diverses (dons, intérêts, etc.)	5 072.–
Total	2 403 342.–

Berne, le 7 février 2002

**Memoriav, Jahresrechnung 2001**

Bilanz per 31.12.2001

Aktiv:

Postcheckkonto	318 101.–
Bank	131 572.–
Transitorische Aktiven	116 334.–
Total	566 007.–

Passiv:

Kreditoren und transitorische Passiven	360 702.–
Projektgebundene Mittel	105 000.–
Kapital	196 666.–
Ergebnis der Jahresrechnung	-96 361.–
Total	566 007.–

Ausgaben:

Fotoprojekte	276 146.–
Tonprojekte	542 249.–
Filmprojekte	457 371.–
Videoprojekte	371 021.–
Audiovisuelle Projekte allgemein	59 482.–
Vernetzung	161 164.–
Public Relations	156 645.–
Verwaltungskosten	475 625.–
Ergebnis	-96 361.–
Total	2 403 342.–

Erfolgsrechnung 2000**Einnahmen:**

Mitgliederbeiträge	119 770.–
Beiträge von BAR, SLB, BAKOM und SRG	2 040 000.–
Projektgebundene Beiträge	238 500.–
Diverse Einnahmen	5 072.–
Total	2 403 342.–

Bern, den 7. Februar 2002



Memoriav, conto annuale 2001

Bilancio al 31.12. 2001

Attivo:

Conto chèques postale	318 101.-
Banca	131 572.-
Attivo transitorio e imposte anticipate	116 334.-
Totale	566 007.-

Passivo:

Creditori e passivo transitorio	360 702.-
Provvigioni per progetti approvati	105 000.-
Capitale	196 666.-
Risultato d'esercizio	-96 361.-
Totale	566 007.-

Uscite:

Progetti fotografia	276 146.-
Progetti suono	542 249.-
Progetti film	457 371.-
Progetti video	371 021.-
Progetti audiovisivi fuori cat.	59 482.-
Rete	161 164.-
Relazioni pubbliche	156 645.-
Amministrazione	475 625.-
Risultato	-96 361.-
Totale	2 403 342.-

Conto perdite e profitti 2001**Entrate:**

Contributi dei membri	119 770.-
Contributi AF, BN, UFCOM e SSR	2 040 000.-
Contributi per progetti specifici	238 500.-
Altri incassi (doni, interessi, etc.)	5 072.-
Totale	2 403 342.-

Berna, 7 febbraio 2002



Nella serie «Erlebte Schweiz – Réalités suisses» sono stati mostrati e commentati documenti audiovisivi di «Informazione politica». Cinegiornale svizzero (1940–75). A sinistra: Cameraman G. Bartels
Foto: Cinémathèque suisse

André Méroz Treuhand & Revision

Spitalackerstrasse 51
Postfach
CH-3000 Bern 25
Tel. 031-332 88 11
Fax 031-332 51 41

Bericht der Revisionsstelle an die Mitgliederversammlung des Vereins Memoriav, Bern

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) des Vereins Memoriav in Bern für das am 31. Dezember 2001 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung mit einer Bilanzsumme von CHF 566'006 dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Bern, 12. Februar 2002

André Méroz
Treuhand & Revision


André Méroz
dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor


Bruno Franzini
dipl. Wirtschaftsprüfer

Beilage:
- Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung)



Membres/Mitglieder/Membri

Liste des membres de MemoriaV Mitgliederliste von MemoriaV Elenco dei membri di MemoriaV

Membres fondateurs/Gründungsmitglieder/ Membri fondatori

Bibliothèque nationale suisse, Schweizerische Landesbibliothek, Biblioteca nazionale svizzera, Berne, Jean-Frédéric Jauslin, président

Schweizerisches Bundesarchiv, Archives fédérales suisse, Archivio federale svizzero, Bern, Christoph Graf, Vizepräsident

Office fédéral de la communication, Bundesamt für Kommunikation, Ufficio federale della comunicazione, Bienne, Pierre Smolik

SRG SSR idée suisse, Berne, Tiziana Mona

Cinémathèque suisse, Schweizer Filmarchiv, Cineteca svizzera, Lausanne, Hervé Dumont

Fonoteca nazionale svizzera, Schweizerische Landesphonothek, Phonothèque nationale suisse, Lugano, Pio Pellizzari

Institut suisse pour la conservation de la photographie, Schweizerisches Institut zur Erhaltung der Fotografie, Istituto svizzero per la conservazione della fotografia, Neuchâtel, Christophe Brandt

Membres collectifs/Kollektivmitglieder/ Membri collettivi

ArmeeilmDienst Videoproduktion und Militärfilmarchiv, Bern, Marc Meister

Bibliothèque cantonale et universitaire, Lausanne, Hubert Villard

Bibliothèque cantonale et universitaire, Médiacentre, Fribourg, Emmanuel Schmutz

Bibliothèque de la Ville, Département audiovisuel DAV, La Chaux-de-Fonds, Caroline Neeser

Bibliothèque publique et universitaire, Genève, Alain Jacquesson

Bundesamt für Sport, Office fédéral du sport, Magglingen, Markus Küffer

Centre pour l'image contemporaine Saint-Gervais, Genève, André Iten

Comité international de la Croix-Rouge CICR, Genève, Laurence Dupinian-Crozier

Egli Film & Video AG, Zürich, Herbert Egli

ETH-Bibliothek, Digital Media and Data Preservation, Zürich, Karl Böhler

F. Hoffmann-La Roche AG, Basel, Alexander Bieri

Kunsthaus Zürich, Zürcher Kunstgesellschaft, Zürich, Tobia Bezzola

Luftbild Schweiz, Sammlung Photoswissair, Dübendorf, Heinz Pantli

Médiathèque Valais, Image et son, Martigny, Jean-Henry Papilloud

Migros-Genossenschaftsbund MGB, Dokumentation + Information, Zürich, Pascale Schuoler

Musée suisse de l'appareil photographique, Vevey, Pascale et Jean-Marc Bonnard Yersin

Museum für Kommunikation / Musée de la communication / Museo della comunicazione, Bern Thomas Dominik Meier

Paul Sacher Stiftung, Archiv und Forschungsstätte für Musik des 20. Jahrhunderts, Basel, Evelyne Diendorf

Schweizerische Stiftung für die Photographie, Kunsthhaus, Zürich, Peter Pfrunder

Schweizerische Theatersammlung, Collection Suisse du Théâtre, Collezione Svizzera del Teatro, Martin Dreier

Schweizerisches Sozialarchiv, Archives sociales suisses, Zürich, Anita Ulrich

Société suisse des auteurs (SSA), Schweizerische Autoren-Gesellschaft, Società Svizzera degli Autori, Lausanne, Bernard Falcicola

Staatsarchiv Basel-Stadt, Basel, Niklaus Landolt

SUISSIMAGE, Schweizerische Gesellschaft für die Urheberrechte an audiovisuellen Werken, Société suisse pour la gestion des droits d'auteurs d'oeuvres audiovisuelles, Società svizzera per la gestione dei diritti d'autore di opere audiovisive, Bern, Dieter Meier

Swiss Effects, Zürich, Ruedi Schick

Swissperform, Zürich, Yvonne Burckhardt

Transferts Vidéo & Film SA, Carouge, Marc von Büren

Università della Svizzera italiana, Facoltà di Scienze della comunicazione, Lugano, Eddo Rigotti

Université de Genève, Service des bibliothèques (SEBIB), Genève, Gabrielle von Roten

Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz FDS, Association suisse des réalisatrices et réalisateurs de films ARF, Zürich, Jris Bischof

Verband Schweizerischer Filmtechnischer und Audiovisueller Betriebe, Bern, Philippe Probst

Ville de Lausanne, Service des affaires culturelles, Musée historique et Archives de la ville, Olivier Pavillon et Frédéric Sardet

Membres de soutien institutionnels / Institutionelle Gönnermitglieder / Membri di sostegno istituzionali

Aargauische Kantonsbibliothek, Aarau, Josef G. Bregenzer

Archivio fotografico Roberto Donetta, Corzoneso, Mariarosa Bozzini

Association Films Plans-Fixes, Lausanne, Michelle Deschenaux





Audiorama – Musée national suisse de l'audiovisuel, Montreux-Territet, Jean-Marc Nicolas

Baugeschichtliches Archiv der Stadt Zürich, Zürich, Thomas Meyer

Berner Stadt- und Universitätsbibliothek, Bern, Ulrike Bürger

Bernische Stiftung für Fotografie, Film und Video, Bern, Thomas Pfister

Bibliothèque cantonale jurassienne, Porrentruy, Géraldine Rérat-Ouevray

Bibliothèque centrale, Université de Neuchâtel, Liliane Regamey

Centre d'historiographie et de recherche sur les sources audiovisuelles (CHERSA), Genève, Goran Jovanovic

Centre d'iconographie genevoise, Genève, Isabelle Anex

Centre universitaire informatique, Université de Genève, Thierry Pun

Cinema Blenio, Motto Blenio, Fernando Ferrari

Département historique du Musée d'art et d'histoire, Neuchâtel, Chantal Lafontant-Valloton

Dschoint Ventschr, Zürich, Samir

Eurospider Information Technology AG – EIT, Zürich, Peter Schäuble

Fondation André Guex-Joris, Martigny, André Guex-Joris

Forschungsbereich Öffentlichkeit und Gesellschaft, Universität Zürich, Patrik Ettinger

Forschungsstelle für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte, Universität Zürich, Zürich, Jakob Tanner

Fotomuseum Winterthur, Urs Stahel

Frédéric Gonseth Productions, La Croix, Frédéric Gonseth

GenLock, Genève, Roger Godat

Hauptbibliothek der Universität Zürich-Irchel, Zürich, Reinhard Lang

Historisches Lexikon der Schweiz, Dictionnaire historique de la Suisse, Dizionario storico della Svizzera, Bern, Pierre Chessex

Infothek SBB, Infothèque CFF, Infoteca FFS, Bern, Werner Neuhaus

Media Desk, Euroinfo Schweiz, Bern, Corinne Kuenzli

Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement CIP, Tramelan, Dominique Suisse

Medienzentrum Schulwarte, Bern, Gerhard Pfander

Mémoires d'ici, Saint-Imier, Stéphanie Lachat

Mission 21, Basel, Marcus Buess

Musée d'ethnographie, Neuchâtel, François Borel

Musée de l'Elysée, Lausanne, Christophe Blaser

Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Internationales Rotkreuz- und Rothalbmondmuseum, Museo internazionale della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa, Genève, Marie-Agnès Gainon-Court

Museo cantonale d'arte, Lugano, Marco Franciulli

Museum des Landes Glarus, Näfels, Jürg Davate

NIKE, Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung, Centre national d'information pour la conservation des biens culturels, Centro nazionale d'informazione per la conservazione dei beni culturali/National Information Center for the Preservation of Cultural Properties, Bern, Gian-Willi Vonesch

Patek Philippe SA, Archives historiques, Genève, Flavia Ramelli

Ringier Dokumentation Bild, Zürich, Peter Clerici

Schweizer Syndikat Medienschaffender, Syndicat suisse des mass media, Sindacato svizzero dei massmedia, SSM, Basel, Philipp Cueni

Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde, Basel, Ernst J. Huber

Schweizerisches Alpines Museum, Bern, Urs Kneubühl

Schweizerisches Landesmuseum, Musée national suisse, Museo nazionale svizzero, Ressort Historische Fotografie, Zürich, Ricabeth Steiger

Schweizerisches Sportmuseum, Basel, Maximilian Triet

Seminar für Filmwissenschaft, Universität Zürich, Christine N. Brinckmann

Société suisse des chefs-opérateurs, Lausanne, Swiss Cinematographers's Society (SCS), Hugues Ryffel

Solothurner Filmtage, Solothurn, Yvo Kummer

SozialVideoAtelierZürich (SOVAZ), Anne-Marie Wirz-Zulauf

Staatsarchiv Basel-Landschaft, Liestal, Regula Nebiker

Staatsarchiv Graubünden, Chur, Silvio Margadant

Staatsarchiv St. Gallen, St. Gallen, Silvio Bucher

Stadtarchiv Zürich, Roger Peter

Stadtkino Basel, Basel, Corinne Siegrist Obussier

Stiftsarchiv, Benediktinerabtei, Engelberg, Rolf De Kegel Suisa, Zürich, Astrid Davis-Egli

Verein Portrait-Filme (Plans-fixes), Zürich, Peter Swoboda

Verkehrshaus der Schweiz, Schweizerisches Museum für Verkehr und Kommunikation, Musée suisse des transports et des communications, Museo svizzero dei trasporti e delle comunicazioni, Luzern, André Graf

Visions du Réel, Festival international du cinéma documentaire, Nyon, Jean Perret

Zbinden Film AG, Bern, Mac W. Schneider

Zentralbibliothek Solothurn, Christine Holliger



Membres de soutien individuels / Individuelle Gönnermitglieder / Membri di sostegno individuali

Amsler André, Zürich, Filmproduzent
 Baumann Paul, Jurist, Zürich
 Bideau Jean-Luc, comédien, Bernex
 Bürgi Katharina, Politologin, PR-Verantwortliche Memoriariv, Zürich
 Claudel Anne, Baden
 Clément Françoise, Genève, documentation et archives, Télévision suisse romande
 Cosandey Roland, historien du cinéma, Vevey
 Cosandier Jean-François, chef documentation et archives, Radio suisse romande, La Chaux (Cossonay)
 Doffey Marie-Christine, responsable des collections de la Bibliothèque nationale, Berne
 Gaggini Fontana Matilde, Lugano
 Glaus Martin, Payerne
 Guillaume Geneviève, Martigny
 Hemmer Pierre, Fribourg
 Hotan Martin, Dokumentalist, Basel
 Jaques Pierre-Emmanuel, assistant Université de Lausanne, section cinéma, Lausanne
 Johnson Bernadette, Basel
 Junod Jean-Blaise, cinéaste, La Chaux-de-Fonds
 Kohler Philippe, Digilab Recording Studios, Lugano, Technicien du son
 Lewinsky Mariann, Filmhistorikerin, Zürich
 Mettraux Béatrice, bibliothécaire, Corminbœuf

Müller Rudolf, Historiker, Dokumentalist, Radio DRS, Zürich
 Pithon Rémy, historien, Allaman
 Rais Theo, Vauffelin, Film- und Audiosammler
 Rauh Felix, Dürnten, Historiker
 Roth Serge, chef documentation et archives, Télévision suisse romande, Genève
 Rudaz Josée, Genève, productrice, Télévision suisse romande
 Schempp Thomas, Iteam, Richterswil
 Seiler Alexander J., Zürich, Filmautor und Publizist
 Stoppa Mirko, Basel

Organisation / Organisation / Organizzazione

Membres fondateurs / Gründungsmitglieder / membri fondatori

Jean-Henry Papilloud, Martigny, représentant des membres collectifs / Vertreter der Kollektivmitglieder / rappresentante dei membri collettivi

Franco Messerli, Bern, SRG SSR idée suisse

Secrétariat général / Geschäftsstelle / Segretariato generale:

Kurt Deggeller, Genette Lasserre (1.10.–31.8.01) / Joëlle Borgatta (dès/ab 1.10.01), Katharina Bürgi, Françoise Simonet Chatton, Nadya Rohrbach, Pia Imbach, Gabriella Capparuccini Liechti (dès/ab 1.12.01).

Etat au 31 décembre 2001

Stand 31. Dezember 2001

Stato al 31 dicembre 2001

Rapport d'activité / Geschäftsbericht / Rapporto d'attività 2001
 Avril / April / Aprile 2002

Editeur / Herausgeber / Editore:
 Memoriariv
 Giacomettistr. 1, Postfach
 3000 Bern 15
 Tel. 031 350 97 60
 Fax 031 350 97 64
 E-Mail: infos@memoriav.ch
<http://www.memoriav.ch>

Rédaction / Redaktion / Redazione:
 Katharina Bürgi

Traductions / Übersetzungen / Traduzioni:
 Catherine Ehram (D-F), Maya Im Hof (F-D), Elena Panduri (I)

Corrections / Korrekturen / Correzioni:
 Cécile Abd Rabbo, Andrea Leuthold, Cristina Terrier-Magistra

Tirage / Auflage / Tiratura:
 1200 ex.

Réalisation graphique / Grafische Gestaltung / Realizzazione grafica:
 TSR Service graphique, Pierre Richard Preti;
 Sylvia Ritler, Stämpfli AG, Grafisches Unternehmen, Bern

Impression et distribution / Druck und Vertrieb / Stampa e distribuzione:
 Stämpfli AG, Grafisches Unternehmen, Bern



Giacomettistr. 1
Postfach
CH-3000 Bern 15

Tel. 031/350 97 60
Fax 031/350 97 64

E-Mail:
infos@memoriav.ch

www.memoriav.ch

